

- **Joshua** 여호수아
- **Judges** 사사기
- **Ruth** 룻기
- **Psalms** 시편

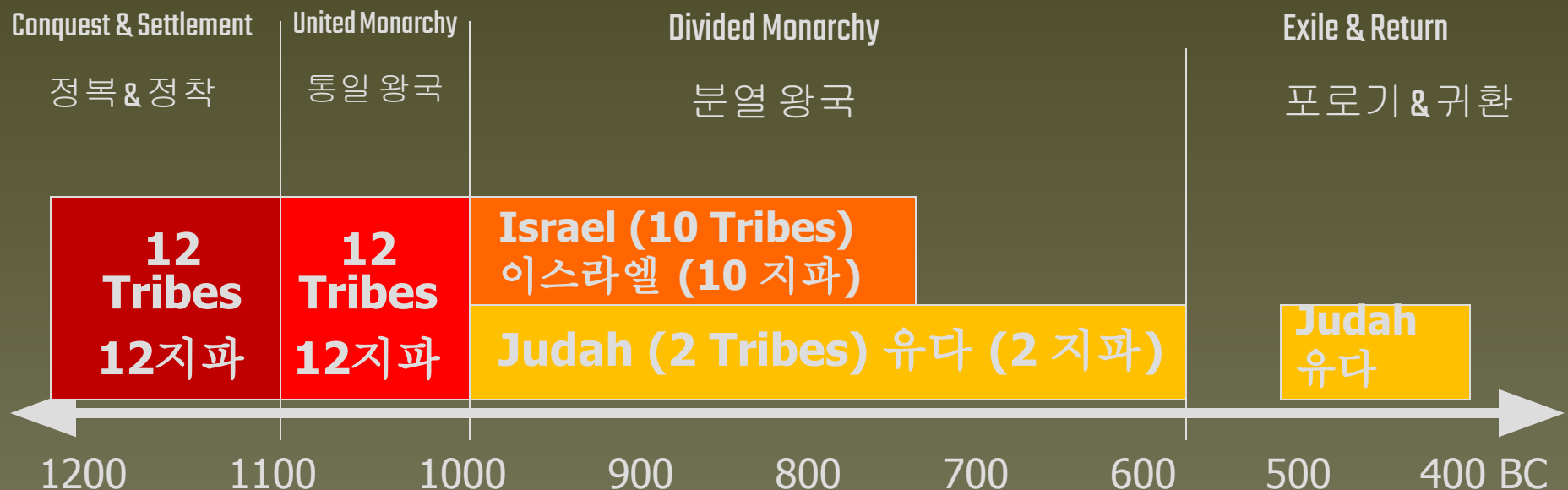
TRIBAL WEEK

족장 주간



After Moses and the exodus from Egypt, the Old Testament narratives concern the working out of the covenantal land promises in Israel's national history. This history falls into four large blocks:

모세와 출애굽 이후, 구약의 내러티브는 언약으로 주어진 땅에 대한 약속이 이스라엘의 역사에서 실현되는 과정을 다룹니다.
이 역사는 4개의 큰 단락으로 나뉩니다:



여호수아 JOSHUA

ENTERING THE LAND

그 땅에 들어가다

A stylized illustration of a mountain range in shades of gray and green, located in the bottom right corner of the image.

There is a *terminus ad quem* (i.e., a limiting point in time) for Israel's appearance in Canaan.

이스라엘이 가나안에서 등장하는 것에는 종착역(즉, 제한 시점)이 있음

Composed in Egyptian hieroglyphics, this hymn of victory boasts that Pharaoh Merneptah triumphed over Israel (ca. 1210 BC) during a military campaign into Canaan.

이집트 상형문자로 작곡된 이 승리의 찬가는 파라오 메르넵타가 가나안으로의 군사 작전 중 이스라엘에 승리한 것을 (약 1210 BC) 기념.

Cairo Museum, Cairo, Egypt



The Moral Problem of War

전쟁의 도덕적 문제

Canaan was not open, available land to the Israelites. Rather, it was widely populated by various Canaanite groups.

가나안은 이스라엘 백성에게 개방된 땅이 아니라, 오히려 다양한 가나안 족속들이 광범위하게 거주하던 땅이었음

- ◆ *The wars were wars of extermination commanded by Yahweh* 전쟁들은 여호와께서 이끄신 멸절의 전쟁이었음(6:17, 24; 8:24, 29; 10:40; 11:12; cf. Dt.(신명기) 7:1-2, 16, 24; 13:12-16; 20:16-18).
- ◆ *Such wars have caused considerable distress for modern sensitivities, particularly in light of the message of peace through Christ.* 그러한 전쟁들은, 특별히 그리스도를 통한 평화의 메시지에 비추어 볼 때, 현대인들의 윤리민감성에 상당한 고통을 야기했음.
- ◆ *Can such wars be correlated with the calling of Israel to be a blessing to the nations (Ge. 12:1-3), a kingdom of priests among the nations of the world (Ex. 19:5-6)?* 이 전쟁들이 열방의 축복이자(창 12:1-3) 제사장 나라가 되라는 이스라엘의 부르심과 연관이 있을 수 있을까(출 19:5-6)?

BASIC MORAL ASSUMPTIONS

기본적인 도덕적 가정

Conservative interpreters generally work within the parameters of what are considered to be moral constants:

보수적인 해석자들은 일반적으로 불변 요소로 간주되는 범주 내에서 해석함:

- ▶ *God is always good and compassionate.* 하나님은 항상 선하시고 자비로우심.
- ▶ *The OT is a faithful record of God's dealings with humans.*
구약은 하나님께서 인간을 다루신 것에 대한 충실한 기록임.
- ▶ *Mass killings are evil.* 대량 학살은 악이다.

The problem is that these moral constants collide in the wars of Israel against the Canaanites.

문제는 이러한 불변 요소가 이스라엘과 가나안 민족의 전쟁에서 충돌한다는 것

DIFFERENT APPROACHES

interpreters have offered multiple solutions

다양한 접근 방식

해석자들이 다양한 해결책을 제공함

Events Less Violent Than They Seem

The OT Text is Not Faithful

구약 본문은 충실하지 않음

▶ Here, it is argued that the destruction of the Canaanites never happened.

▶ The texts were written much later (in the time of Josiah), long after the Canaanites had disappeared.

▶ They were written in the interests of Josiah's reform movement as a stimulant to remove the remnants of Canaanite religion.

▶ 가나안 족속의 멸망은 실제로 일어나지 않았다고 주장

▶ 가나안 민족이 사라진지 한참 후 (요시야 시대)에 쓰여졌다고 주장

▶ 가나안 종교 잔재를 제거하기 위한 자극제로서 요시야의 개혁 운동을 위해 쓰여졌다는 주장

보기보다는 덜 폭력적인 사건

▶ Here, it is argued that the events are not as violent as they appear.

▶ The herem texts are treated as non-lethal, either as a destruction of Canaanite religious paraphernalia or a metaphor for religious fidelity.

▶ What was called for was expulsion, not extermination.

▶ It was a destruction of Canaanite identity, not the Canaanite people.

▶ 이 사건이 보이는 것만큼 폭력적이지 않다고 주장

▶ 헤렘 본문들은 가나안 종교 도구의 파멸 또는 종교적 충실성에 대한 은유로서, 비군사적인 것으로 간주됨
▶ 요구된 것은 멸절이 아니라 추방이었음

▶ 이는 가나안 족속 정체성의 멸절이었지, 가나안 족속 자체의 멸절은 아니었다고 주장

The Destruction was Justifiable

정당화 할 수 있는 파괴

▶ God's judgments are righteous, but sometimes they are mysterious and incomprehensible to humans.

▶ The Canaanites were utterly wicked, deserving to be destroyed (Ge. 15:16; Lv. 18:24-25; Dt. 9:4-5; 2 Chr. 28:3).

▶ God was gracious to the Canaanites, giving them many centuries to repent (Ge. 15:16)

▶ 하나님의 심판은 의롭지만, 때로는 인간에게 신비하고 이해할 수 없는 것이기도 함

▶ 가나안 족속은 완전히 악하며, 멸망당할 만했음(창 15:16, 레 18:24-25, 신 9:4-5, 대하 28:3).

▶ 하나님은 가나안 사람들에게 은혜를 베푸셔서, 수 세기 동안 그들이 회개할 수 있는 시간을 주셨음(창 15:16).

Hence, the real question is...

따라서 진짜 질문은...

...not whether Israel had the right to dispossess the Canaanites of their land...

...but rather, whether Yahweh had the divine right to execute judgment.

... '이스라엘이 가나안 민족을 그들의 땅에서 쫓아낼 권리가 있었는가'가 아니라...

... 오히려 '여호와께서 심판을 집행할 신성한 권리를 가졌는가에 관한 것이다'

The invasion of Canaan by the Israelites no more abrogated God's promise to the nations through Abraham's seed than the later exile of Israel abrogated God's promises to Israel as the channel through whom the messiah would come.

이스라엘의 가나안 침략은 아브라함의 자손을 통해 열방에게 주신 하나님의 약속을 폐지한 것이 아니었으며, 마찬가지로 이후 이스라엘이 포로로 끌려가는 것(포로기) 또한 메시아가 오실 통로로서 이스라엘에 대한 하나님의 약속을 폐지한 것이 아니었음



The Jordan River divides the Cisjordan (west) from the Transjordan (east).

요르단강은 시스요르단 / 서안과 트랜스요르단 / 동안을 나눔

Commander of Yahweh's Army

여호와와 그의 군 사령관

Presumably, the supernatural warrior was the *Mal'ak Yahweh* (Angel of Yahweh).

추정컨대, 초자연적인 전사는 말락 여호와(여호와와 그의 천사)였을 것

- ◆ Such a theophany (= God shining, God appearing) bridges the gap between YHWH as invisible Spirit and YHWH as one who reveals himself.
- ◆ That he was on neither side means that the hosts of heaven do not take sides with humans—they are always on God's side. Humans, therefore, must not think that they can get God on their side, but they must take care that they are on the side of God's purposes (5:13-15).
- ◆ 이러한 현현(=하나님의 빛남, 하나님의 나타남)은 보이지 않는 영으로서의 YHWH(여호와)와 자신을 드러내시는 분으로서의 여호와 사이의 간극을 메워줌
- ◆ 그가 어느 편에도 속하지 않았다는 것은 하늘의 군대가 인간 편을 들지 않고-항상 하나님 편에 서 있다는 것을 의미함. 그러므로 인간은 하나님을 자기 편으로 만들 수 있다고 생각해서는 안 되며, 자신들이 하나님의 목적의 편에 서도록 유의해야 함(5:13-15).

DEFINING NORMS 규범 정의:

YHWH cannot be seen by humans (Ex. 19:21; 33:20).

He takes the initiative to reveal himself in temporary self-disclosures as the Mal'ak Yahweh and other forms.

인간은 여호와를 볼 수 없음(출 19:21, 33:20).

그는 말락 여호와와 다른 형태들로 일시적인 자기 계시를 통해 자신을 드러내심

그는 말락 여호와 및 다른 형태로 일시적인 자기 계시를 통해 주도적으로 자신을 드러내심

The Battle of Jericho 여리고 전투

The attack upon Jericho did not feature any of the then-current methods for invading a fortified city, even though the defenders of Jericho prepared for a siege.

여리고 공격은 여리고 방어자들이/수비군이 포위에 대비했음에도 불구하고, 당시 요새화된 도시를 침략하는 방법 중 어느 것도 사용되지 않음.

- ◆ *Instead, the Israelite army circled the city thirteen times in seven days carrying the ark of the covenant.*
- ◆ *Everything in the city was declared herem (banned from use and consigned to destruction)*
- ◆ *Everyone in the city was annihilated (except Rahab & her family), and the city was burned.*
- ◆ 대신 이스라엘 군대는 언약궤를 메고 7일 동안 성을 13바퀴 돌았다.
- ◆ 도시의 모든 것이 헤렘(사용이 금지되고, 파멸되도록 지정된)으로 선언됨.
- ◆ 도시의 모든 사람이 전멸했고(라합과 그녀의 가족 제외), 도시는 불태워짐.

Rahab's House 라합의 집

Rahab's house in Jericho is described as being "in the city wall and in the wall," a description that probably refers to a case-mate wall.

Construction was of two parallel walls about 5' to 7' apart, the outer wall being the thickest, and joined together at intervals by cross sections creating a series of casemates or chambers.

Casemates usually were filled with rubble for added mass, but sometimes casemates were used for storage rooms or even residences.

여리고에 있는 라합의 집은 "성벽 안에 있고 벽 안에(성벽 위에 in 한국어 성경)" 있다고 묘사되는데, 아마도 포곽을 가리키는 것일 듯

구조는 약 5피트에서 7피트 간격의 평행한 두 개의 벽으로 구성되었으며, 외벽이 가장 두껍고 간격마다 교차하는 부분이 있어 일련의 포곽이나 방을 형성했음

포곽들은 보통 무게를 더하기 위해 돌무더기로 채워졌지만, 때로는 창고나 거주지로 사용되기도 했음



Achan's Sin 아간의 죄

In the battle of Jericho, one of the Israelite soldiers violated the ban (7:1; cf. 6:18-19).

여리고 전투에서 이스라엘 병사 중 한 명이 금지령을 위반함(7:1; 참조. 6:18-19).

- ◆ *He took a Mesopotamian cloak, an ingot of gold, and some silver, hiding them in his tent.*
- ◆ *This action, in turn, contaminated the whole camp.*
- ◆ 그가 메소포타미아식의 외투와 금괴, 은괴를 가져다가 그의 장막 안에 숨김.
- ◆ 결과적으로 이 행동으로 인해 진영 전체가 오염됨

The Torah's cultic laws of purity and impurity were such that impurity was dynamic (i.e., it could be transmitted to persons and objects). Hence, if a soldier violated the ban, thus causing impurity for himself, that impurity then spread to the whole camp (cf. Hag. 2:10-13). 토라의 제의적 정결과 부정에 관한 법에 따르면, 부정함은 역동적이어서(즉, 사람과 사물에 전이될 수 있음), 만일 군인이 금지령을 어겨 자신을 부정케 하면 그 부정함은 온 진영에 퍼지게 됨 (학개 2:10-13).

Trial and Execution of Achan

아간의 재판과 처형

The first attack upon Ai, a small neighboring city, resulted in disaster and defeat. Yahweh revealed to Joshua that the ban at Jericho had been violated (7:10-12).

이웃의 작은 도시 아이에 대한 첫 번째 공격은 재앙과 패배로 이어짐. 여호와께서 여호수아에게 여리고의 금지령이 위반되었음을 알려주심(7:10-12).

- ◆ *In this violation, Achan also breached various other commandments—thrift, lying and coveting (7:11, 21).*
- ◆ *The task of identifying of the violator passed through three concentric circles—tribes, clans and families.*
- ◆ *The transgressor would suffer the same fate as Jericho—execution and burning.*
- ◆ 이 위반에서/건에서, 아간은 다른 여러 계명도 위반했음 - 도둑질, 거짓말, 탐심 등 (7:11, 21).
- ◆ 위반자의 신원 확인 작업은 지파, 족속, 가족이라는 세 개의 동심원을 통해 진행됨
- ◆ 범법자는 여리고와 같은 운명을 겪을 것 - 처형되고 불에 탐

Covenant Renewal on Mt. Ebal

에발 산에서의 언약 갱신

Near the time of his death, Moses gave instructions for building a plaster-coated altar where the words of the Torah could be recorded (Dt. 27:1-8).

모세가 죽기 직전에 토라의 말씀을 기록할 수 있도록 석회를 바른 제단을 만들라는 지시를 내림(신 27:1-8).

- ◆ *This altar was to be built after the Jordan had been crossed.*
- ◆ *It was to be set up on Mt. Ebal, one of two mountains that guarded the pass at Shechem.*
- ◆ *The altar was to be constructed from undressed fieldstones.*
- ◆ *Here, the Israelites were to offer burnt offerings and inscribe the words of the Torah on the plastered stones.*
- ◆ *Here, they were to recite the blessings and curses of the covenant (Dt. 27:12ff.)*
- ◆ 이 제단은 요단강을 건넌 후에 세워질 예정이었음
- ◆ 세겜의 통로를 지키는 두 개의 산 중 하나인 에발 산에 세워질 예정이었음
- ◆ 제단은 다듬지 않은 돌로 만들어야 했음
- ◆ 이곳에서 이스라엘 백성들은 번제를 드리고 토라의 말씀을 석회를 바른 돌에 새겨야 했음
- ◆ 여기서 그들은 언약의 축복과 저주를 암송해야 했음(신 27:12이하)



Mt. Ebal 에발 산

Ai (east of Bethel)
아이 (벧엘 동쪽)

Jericho 여리고

The Blessing & Cursing Ceremony

축복과 저주 의식

As Moses had instructed, Joshua staged the people on the slopes of the two mountains.

모세의 지시에 따라, 여호수아는 백성을 두 산의 경사면에 배치함.

- ◆ *Israelites and aliens alike were divided so that six tribes stood on the slope of Mt. Ebal (3,077') and six on the slope of Mt. Gerizim (2,849').*
- ◆ *In the valley between the two mountains stood the priests and the ark of the covenant.*
- ◆ *Before them, Joshua had the Levites read the covenant blessings and curses (cf. Dt. 27-28), to which the people shouted "Amen".*
- ◆ 이스라엘 족속과 이방인들이 모두 나뉘어, 에발 산(3,077') 경사면에는 6개 지파가, 그리심 산(2,849') 경사면에는 6개 지파가 서게 되었음
- ◆ 두 산 사이의 골짜기에는 제사장들과 언약궤가 서 있었음
- ◆ 그들 앞에서, 여호수아는 레위인들에게 언약의 축복과 저주를 낭독하게 했고(참조, 신 27-28장), 백성들은 "아멘"을 외쳤음

The Altar on Mt. Ebal 에발 산의 제단

In 1980, archaeologist Adam Zertal discovered a fieldstone installation on the top of Mt. Ebal, dating it to ca. 1200 BC.

1980년에 고고학자 Adam Zertal이 에발 산 정상에서 약 주전 1200년도의 것으로 추정되는 자연석 유적을 발견함

- ◆ *The presence of burned cow, sheep and goat bones and the absence of domestic pottery or other types of bones used in food consumption suggest that this was a ritual site.*
- ◆ 불에 탄 소, 양, 염소 뼈가 발견되고, 가정용 도자기나 음식 섭취에 사용된 다른 종류의 뼈가 없다는 점은 이곳이 제의적 장소였음을 시사함
- ◆ *Walls of unhewn fieldstones laid in a square directly on bedrock and filled with layers of stone, earth and ashes point to this installation as being an altar.*
- ◆ 다듬지 않은 자연석으로 쌓인 벽들이 기반암 바로 위에 정사각형으로 놓여 있고, 돌, 흙, 재의 층으로 채워져 있는 이 유적이 제단임을 시사함
- ◆ *Though not accepted by all, Zertal concluded that this could be the very altar that Joshua built on Mt. Ebal.*
- ◆ 모든 이가 동의하지는 않지만, Zertal은 이것이 여호수아가 에발 산에 세운 그 제단일 수 있다고 결론지음

Aerial view from the southeast of the stone installation.

자연석 유적의 남동쪽 항공 사진



The Gibeonite Treaty 기브온 언약

The problem with the Gibeonite treaty was that it was forbidden (Dt. 7:2).

기브온 언약의 문제는 그것이 금지된 언약이었다는 점이다 (신 7:2)

- ◆ *Believing that the Gibeonites were not Canaanites and did not live within the area marked out for destruction, Joshua agreed to a peaceful coalition (apparently in the suzerain-vassal form).*
- ◆ 기브온 족속은 가나안 족속이 아니며, 과멸/멸절을 위해 지정된 구역에서 거주하지 않았다고 믿은 여호수아는 평화 동맹을 맺었음 (명백한 종주-속국 형태)
- ◆ *Though later the deception was discovered, the oath before Yahweh had already been sworn and was irrevocable.*
- ◆ 비록 나중에 속임수가 밝혀졌지만, 여호와 앞에서 이미 서약이 이루어졌고, 그것은 되돌릴 수 없었음
- ◆ *That this oath was sacrosanct is evident in that many years later, when Saul attempted to annihilate the Gibeonites' descendents, David was compelled by Yahweh to deal with Saul's violation of Joshua's treaty (2 Sa. 21:1ff.).*
- ◆ 이 서약이 신성불가침이었다는 것은, 훗날 사울이 기브온 사람들의 후손을 전멸시키려 했을 때, 다윗이 여호와와 강권하심으로 사울이 여호수아 조약을 위반한 것을 처리해야 했다는 사실에서 분명하게 드러남 (삼하 21:1 이하)



Gibeon 기브온
Kephirah 그비라
Beeroth 브에롯
Kiriath-Jearim 기랴트여아림
Jericho 여리고
Ai 아이

With Jericho and Ai destroyed and the Gibeonite cities in treaty with Israel, Joshua had established a wedge into the very heartland of Canaan.

여리고와 아이가 파괴되고, 기브온의 도시들이 이스라엘과 조약을 맺음으로써, 여호수아는 가나안 중심부에 중요한 거점을 확보했음

Small wonder that the cities of southern Canaan united forces to oppose them.
 가나안 남부의 도시들이 그들에 맞서 연합군을 형성한 것은 놀랄 일이 아님

The Southern Canaanite Coalition

남부 가나안 연합군

Five southern Canaanite cities joined forces to attack Gibeon:
Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish and Eglon.

다섯 남부 가나안 성읍들이 기브온을 공격하기 위해 연합함:
예루살렘, 헤브론, 야르뭇, 라기스 그리고 에글론.

- ◆ Both Jerusalem and Lachish are directly referenced in the Amarna Letters (official correspondence between Canaanite city-states and the Egyptian Pharaoh).
- ◆ 예루살렘과 라기스 모두 아마르나 서신(가나안 도시국가들과 이집트 파라오 간의 공식 서신)에서 명시적으로 언급됨.
- ◆ Adoni-zedek (= my lord is righteous), the leader of the coalition and king of Jerusalem, may have been a priest-king like Melchizedek, the earlier ruler of Jerusalem who met Abraham (Ge. 14:18).
- ◆ 연합군의 지도자이자 예루살렘 왕인 아도니세덱(= 나의 주는 의롭다)은 멜기세덱과 같은 제사장 왕이었을 가능성이 있다. 멜기세덱은 아브라함을 만난 예루살렘의 이전 통치자이다(창 14:18).



CANAANITE JERUSALEM

가나안【족속】
시대의 예루살렘

This stepped stone structure (right) was built upon rubble from 13th century BC *Urusalima* (as Jerusalem was called in Egyptian texts).

이 계단식 석조
구조물(오른쪽)은
주전 13세기
우루살림
(예루살렘을
이집트
문서에서는
이렇게 부름)의
잔해 위에
세워졌다.

Battle of Gibeon 기브온 전투

When a runner from Gibeon pleaded for help, Joshua force-marched the Israelite army from Gilgal to Gibeon, taking the coalition by surprise.

기브온에서 온 전령이 도움을 요청하자, 여호수아는 이스라엘 군대를 길갈에서 기브온까지 강행군시켜 연합군을 기습함

- ◆ *Yahweh directly intervened with a hail storm (and since the Canaanites worshipped Ba'al, the lord of storm, they must have thought their own gods had turned against them).*
여호와께서 우박으로 직접 개입하셨음 (가나안 사람들이 폭풍의 주(신)인 바알을 숭배했기에, 그들은 아마도 자신들의 신이 그들에게서 등을 돌렸다고 생각했을 것).
- ◆ *Isaiah later would call this divine intervention Yahweh's "strange work" (Is. 28:21).*
이사야는 훗날 이 신적 개입을 여호와의 '비상한(신비한) 일'이라 묘사함(이사야 28:21).
- ◆ *During the battle, Joshua prayed so that the daylight hours were miraculously extended enabling the Israelite army to continue their pursuit of the Amorite coalition forces.*
전투 중 여호수아가 기도하자 기적적으로 낮 시간이 연장되어 이스라엘 군대가 아모리 연합군을 계속 추격할 수 있었음

Foot on the Neck 목에 발을 올리다 (밟다)

The symbolic action of placing one's foot on the neck of an enemy (10:24) was a common ancient Near Eastern gesture of subjugation.

적의 목을 발로 밟는 상징적 행위(10:24)는 고대 근동에서 흔한 정복의 표현

Here, an Assyrian conqueror places his foot on the neck of a prisoner of war.

여기서 앗수르 정복자는 전쟁 포로의 목을 발로 밟고 있음

British Museum, London
대영 박물관, 런던



The Northern Campaign

북부 군사작전

The strikes in the north would take on a different aspect than those of the south.

북부 공격은 남부에서와는 다른 양상을 보일 것

- ◆ *The conflicts in the south were largely in mountainous terrain, and the Canaanite armies were infantry.*
남부의 전투는 대부분 산악 지대에서 이루어졌고, (남부) 가나안 군대는 보병이었음
- ◆ *The conflicts in the north would be in the lowlands between mountain ranges, and the Israelites would now face a chariot corps.*
북부의 전투는 산맥 사이의 저지대에서 이루어졌으며, 이스라엘은 이제 병거 부대를 상대하게 됨
- ◆ *The recognized superior city in the north was Hazor (prominent in the Amarna texts as well as various other ANE texts). The Book of Joshua lists Hazor as “head of all those [northern] kingdoms” (11:10).*
북부에서 인정받은 가장 강력한 도시(패권 도시)는 하솔이었음
(아마르나 문서와 여러 고대 근동 문서에 두드러지게 나타남).
여호수아서는 하솔을 '모든 [북부] 나라의 머리'로 기록함 (11:10).



Hazor, the head
of all the
northern city
states (11:10)

하솔, 모든 북부
도시 국가들의
머리 (11:10)

**Hazor excavation at the beginning of
the 2004 season.**

2004년 시즌(발굴기) 초반의 하솔 발굴 현장



Mudbricks once formed the palace's 9' thick walls. They remain where they fell when the wall collapsed in the fire that destroyed the city.

한때 두께 9피트에 달하는 궁전의 벽을 이루었던 진흙벽돌들은, 도시를 파괴한 화재로 벽이 무너질 때 떨어진 그 자리에 그대로 남아 있음



The Unfinished Conquest

미완의 정복 (13:1-7)

The remainder of the Book of Joshua is set against the backdrop of an unfinished conquest.

여호수아서의 나머지 부분은 미완의 정복을 배경으로 함

- ◆ *After Joshua's initial strikes into the center, north and south of Canaan, there still remained very large tracts of land under Canaanite control (13:1-5).*

여호수아가 가나안의 중앙, 북부 및 남부로 최초의 공격을 가한 후에도 가나안 족속이 여전히 장악하고 있는 광대한 땅들이 남아 있었음 (13:1-5).

- ◆ *The division of the land was with the assumption that the various clans would complete the conquest in their allotted areas (13:6-7).*

땅의 분배는 여러 족속(지파)들이 각자 할당된 지역에서 정복을 완료할 것이라는 가정하에 이루어졌음 (13:6-7).

The Situation of Canaan Near the End of Joshua's Life

Jericho 여리고
(burned 불사름) 6:24
Ai 아이 (burned 불사름) 8:19, 28
Makkedah 막게다
(destroyed 진멸) 10:28
Libnah 립나 (?) 10:30
Lachish 라기스(?) 10:32
Eglon 에글론 (?) 10:35
Hebron 헤브론 (destroyed 진멸)
10:37
Debir 드빌 (?) 10:39
Hazor 하술 (burned 불사름)
11:11

Madon 마돈
(NOT burned 불사름 X) 11:13
Shimron 시므론
(NOT burned 불사름 X) 11:13
Acsaph 악삽
(NOT burned 불사름 X) 11:13
Dor 도르
(NOT burned 불사름 X) 11:13

KINGS KILLED 죽인 왕들 = 31
12:9-24

Asylum Cities 도피성

For cases of manslaughter, six cities were designated as "cities of refuge" to which one guilty of involuntary manslaughter might go for safety (20:1-9; cf. Dt. 19).

살인 사건이 발생했을 때, 고의가 아닌 과실치사 범죄자들이 안전을 위해 도피할 수 있는 '도피성'으로 여섯 개의 성읍이 지정됨 (20:1-9; 신19장 참조).



Golan 골란

Ramoth Gilead 길르앗 라못

Kedesh 게데스

Shechem 세겜

Bezer 베셀

Hebron 헤브론



Levitical Cities

레위 사람의 성읍

Forty-eight cities were designated for the branches of the levitical clan (Jos. 21).

마흔여덟 개의 도시가 레위
족속의 여러 가문을 위해
지정(수 21장).

Balancing the Picture

전체적인 균형 맞추기

So Yahweh gave Israel all the land he had sworn to give their forefathers... Not one of all Yahweh's good promises to the house of Israel failed; every one was fulfilled (Jos. 21:43-45).

이와 같이 주님께서
이스라엘 백성의
조상에게 주시겠다고
맹세하신 모든 땅을
이스라엘 백성에게
주셨으므로... 주님께서
이스라엘 사람에게
약속하신 모든 선한
말씀이, 하나도 어긋남이
없이 그대로 다
이루어졌다. (수 21:43-45).

Yahweh your God himself will drive them out... (Jos. 23:4-5)

Little by little I will drive them out before you, until you have increased enough to take possession of the land (Ex. 23:30).

You will not be allowed to eliminate them all at once... (Dt. 7:22)

주 당신들의 하나님이 친히 당신들
앞에서 그들까지 마저 쫓아내실
것입니다...(수 23:4-5)

나는 너희가 번성하여 그 땅을 너희의
소유로 차지할 때까지, 그들을 너희
앞에서 조금씩 쫓아내겠다. (출 23:30).

당신들은 그들을 단번에 다 없애지
마십시오...(신 23:30).

Joshua's Death

여호수아의 죽음

The covenant renewal was Joshua's final duty.
언약 갱신은 여호수아의 마지막 임무였음

- ◆ *After sending the clans homeward, Joshua died at the age of 110.*
여호수아는 지파들을 집으로 돌려보낸 후 110세에 죽음
- ◆ *No divine appointment was made for his successor as had happened at the death of Moses.*
모세의 죽음 때와는 달리, 그의 후계자에 대해서는 신적 임명이 이루어지지 않음
- ◆ *Hence, the Book of Judges opens with the question, "Who will be first to go up and fight for us?"*
이에 사사기는 "누가 먼저 올라가서 싸워야 합니까?"라는 질문으로 시작함



WHEN THERE WAS NO KING

왕이 없었던 때

The Book of Judges

사사기

TRIBAL ALLOTMENTS AS THEY WERE INTENDED 본래 의도대로의 지파 분배

*Dan (10) will migrate to the
north*

단 지파(10)는 북쪽으로
이주

*Simeon (12) will eventually be
absorbed into Judah*

시므온 지파(12)는 결국
유다에 흡수됨

*Reuben (8) eventually will
disappear (or will be absorbed
into Gad)*

르우벤 지파(8)는 결국
사라짐 (혹은 갓 지파에
흡수됨)

TRIBAL ALLOTMENT



1	Asher	아셀	7	Gad	갓
2	Naphtali	납달리	8	Reuben	르우벤
3	Zebulun	스불론	9	Ephraim	에브라임
4	Issachar	잇사갈	10	Dan	단
5	1/2 Manasseh (west)		11	Benjamin	베냐민
6	1/2 Manasseh (east)		12	Judah and Simeon	유다와 시므온 ³⁷

므낫세 반
지파
(서편)

므낫세 반 지파 (동편)

Tribal occupation as it was in reality

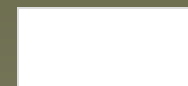
실제로 지파들이 점령한 지역

- ◆ The firmest areas of Israelite control were in the central mountains and transjordan.
- ◆ 이스라엘이 가장 확고히 장악한 지역은 중앙 산악 지대와 요단강 동쪽 지역(트랜스요르단)
- ◆ The weakest areas were in the coastal plain and the Jezreel Valley (effectively, the lowlands).
- ◆ 가장 취약한 지역은 해안 평야와 이스라엘 골짜기(다시 말해, 저지대)



Areas of Israelite control

이스라엘 장악/지배 지역



Areas of Canaanite control

가나안 족속 지배 지역

Contents of the Book of Judges

Preface 서문(1:1—3:6)

- ◆ Apostasy and failure at conquest
- ◆ 배교와 정복 실패

Major Cycles 주요 사이클(순환) (3:7—16:31)

- ◆ Othniel 옷니엘 (vs. Aram 아람)
- ◆ Ehud 에훗 (vs. Moab 모압)
- ◆ Deborah 드보라 (vs. Hazor 하솔)
- ◆ Gideon 기드온 (vs. Midian 미디안)
- ◆ Jephthah 입다 (vs. Ammon 암몬)
- ◆ Samson 삼손 (vs. Philistia 블레셋)

Appendices 부록 (17-21)

- ◆ Migration of the Danites
단 지파의 이주
- ◆ Civil war with Benjamin
베냐민 지파와의 내전

Failure 실패

the opening of the book focuses upon the mandate for conquest as a window for covenant failure

책의 서두는 언약의 불이행을 보여주는 창으로 정복 명령에 초점을 맞춤

Wars of Simeon & Judah

시므온과 유다의 전쟁 1:1-21

- Though partly successful, they failed to execute Adoni-Bezek.
부분적으로 성공했지만, 아도니베섹을 처형하지 못함
- Though they attacked Jerusalem, they did not completely subdue it (cf. 1:21).
예루살렘을 공격했으나 완전히 정복하지 못함 (1:21 참조).
- Though successful in the central hill country, they largely failed in the lowlands.
중앙 산악지대에서는 성공했으나 저지대에서는 대체로 실패함

Wars of Ephraim & Manasseh 에브라임과 므낫세의 전쟁 1:22-29

- ◆ The two Joseph tribes attacked Bethel in the central hill country, but they spared the Canaanite informer.
- ◆ 두 요셉 지파는 중앙 산악지대에 있는 벧엘을 공격했지만, 가나안 정보원은 살려줌.
- ◆ They were unsuccessful in expelling the Canaanites from the coastal plain or the broad valley of Jezreel.
- ◆ 그들은 해안 평야와 넓은 이스르엘 계곡에서 가나안 사람들을 쫓아내는 데 성공하지 못함.

Failure Continued 계속된 실패

The Northern Tribes 북부 지파들 1:30-33

- ◆ *The tribes north of the Jezreel Valley were equally unsuccessful.*
이스라엘 골짜기 북쪽의 지파들도 마찬가지로 실패함
- ◆ *Though they were able to subject the Canaanites to forced labor, they were unable to dislodge them but lived side-by-side with them.*
그들이 가나안 사람들을 강제 노역에 동원할 수는 있었지만, 그들을 몰아내지 못하고 그들과 함께 살았음

Along the Central Coast 중앙 해안 지역 1:34-36

- ◆ *The tribe of Dan was so unsuccessful along the coastal plain that, in effect, the Canaanites drove them out.*
단 지파는 해안 평야에서 크게 실패하여, 사실상 가나안 사람들이 그들을 몰아냈음
- ◆ *Later, the book will describe the Danites migrating to the north from their originally allotted land (cf. 17-18).*
이후, 이 책에서 단 지파가 원래 할당받은 땅을 떠나 북쪽으로 이주하는 것을 묘사함(17-18 참조)

The Judgment at Bokim

보킴에서의 심판

When the Mal'ak Yahweh left Gilgal, the site of Joshua's original military encampment, and appeared at Bokim (= weepers), his appearance signaled the failure at conquest. 말락 야훼가 여호수아의 첫 번째 군사 진영이었던 길갈을 떠난 후 보킴 (=우는 자들)에 나타났을 때, 그의 출현은 정복 실패를 의미했음

- ♦ *The judgment he pronounced was a sentence from Yahweh.*
그가 선포한 심판은 여호와로부터 온 선고였음
- ♦ *Now, Yahweh no longer would drive out the Canaanites, but they would continue to live side-by-side with the Israelites as a judgment.*

이제 여호와께서는 더 이상 가나안 사람들을 쫓아내지 않으시고, 심판의 일환으로 그들이 이스라엘 백성과 계속 함께 살아가도록 하셨음

The Repetitive Cycle

반복되는 사이클 (순환)

The period of the judges, a series of cycles of both successful attempts at occupation as well as colossal failures

사사 시대는 성공적인 정복 시도와 큰 실패가 반복되는 사이클의 연속이었다.



By the end of the period, the Israelites were seriously threatened by the Philistines, the remnants of the Sea Peoples who had invaded Egypt and settled in the south coastland of Canaan.

사사 시대가 끝날 무렵, 이스라엘 백성은 애굽을 침략했던 해양 민족의 남은 자들로, 가나안 남부 해안에 정착한 블레셋 사람들로부터 심각한 위협을 받았다.

Canaanite Religion

가나안 종교

The religions of the Canaanite nations were fertility cults using imitative magic to induce fertility in the land, livestock and people.

가나안 민족들의 종교는 땅, 가축, 그리고 사람들에게 번식력을 유도하기 위해 모방 마법을 사용하는 다산 (풍요) 신앙이었음

- The deities were both male and female.
신들은 남성 신과 여성 신 모두 존재했음
- In Canaanite mythology, **Ba'al** (god of rain, lightning and storm) was killed each fall and imprisoned by Mot (god of death), causing the dry season.
가나안 신화에서, **바알**(비, 번개, 폭풍의 신)은 매년 가을마다 죽임을 당하고 모트(죽음의 신)에 의해 갇혔고, 그 결과로 건기가 시작되었음
- In the spring, **Ashtaroth** (goddess of sex and war) rescued Ba'al from the power of Mot, enabling Ba'al and Ashtaroth to mate.
봄이 되면 **아스다롯**(성과 전쟁의 여신)이 모트의 권세에서 바알을 구출하여, 바알과 아스다롯이 짝짓기를 할 수 있게 됨
- The mating of the deities was believed to cause fertility in soil, animals and humans.
신들의 짝짓기가 땅, 동물, 그리고 인간에게 번식력(비옥함)을 가져다준다고 믿었음
- To induce the mating of Ba'al and Ashtaroth, humans participated in sacred prostitution at the high places as a form of imitative magic—"on every high hill and under every green tree."
바알과 아스다롯의 짝짓기를 유도하기 위해, 사람들은 모방 마법의 일환으로 신성한 매춘에 참여했으며, 높은 곳-"모든 높은 산과 푸른 나무 아래에서" 이 행위가 이루어졌음
- Both male and female sacred prostitutes (**qedeshim** and **qedeshot**) served the public in Canaanite temples and open air sacred sites on the mountains.
남성과 여성 제의적 창기(케데심과 케데쇼트) 모두는 가나안의 신전과 산지의 야외 성소에서 대중을 섬겼음

Ba'al 바알



The Louvre - Department of Near Eastern Antiquities



Ba'al, the Canaanite god of storm, often was depicted with an Egyptian-style crown. He also was believed to ride standing on a bull.

가나안의 폭풍의 신 바알은 종종 이집트 양식의 관을 쓴 모습으로 묘사되었다. 또한 그는 황소 위에 서서 타고 다니는 것으로 믿어졌다



JUDGES & CLANS

사사와 족속(지파)

(in biblical order
성경 순서대로)

Ibzan 입산 Jair 야일
Deborah 드보라
Elon 엘론
Tola 도라
Gideon 기드온 Jephthah 입다
Abdon 압돈
Samson 삼손 Ehud 에훗
Othniel 옷니엘
Shamgar 삼갈

Othniel 옷니엘 (probably Judah 아마 유다)
Ehud 에훗 (Benjamin 베냐민)
Shamgar 삼갈 (Reuben or Simeon 르우벤 혹은 시므온)
Deborah 드보라 (possibly Naphtali 낮은 가능성으로 납달리)
Gideon 기드온 (West Manasseh 서편 므낫세)
Tola 도라 (Issachar 잇사갈)
Jair 야일 (possibly East Manasseh 낮은 가능성으로 동편 므낫세)
Jephthah 입다 (probably Gad 아마 갓)
Ibzan 입산 (possibly Asher 낮은 가능성으로 아셀)
Elon 엘론 (Zebulun 스블론)
Abdon 압돈 (probably Ephraim 아마도 에브라임)
Samson 삼손 (Dan 단)

1st Cycle 첫 번째 사이클: Othniel of Judah 유다의 옷니엘 (3:7-11)

The people of Israel suffered oppression under the King of Aram for eight years. 이스라엘 백성은 아람 왕 하에 8년 동안 압제를 당했음

- ◆ *Othniel, introduced earlier as the husband of Acsah, the daughter of Caleb (cf. 1:12-15), was the first judge and warrior-deliverer.*
이전에 갈렙의 딸 악사를 아내로 맞이한 사람으로 소개된 옷니엘 (참조: 사사기 1:12-15)은 첫 번째 사사이자 용사-구원자였음
- ◆ *While no war details are given, the important stimulant for his warrior career was "the Spirit of Yahweh."*
전쟁의 세부 사항은 주어지지 않았으나, 그의 용사로서의 활동에 중요한 원동력은 바로 "여호와와 영"이었음
- ◆ *Peace was achieved for a whole generation.*
한 세대 전체 동안 평온을 쟁취하였음

Canaanite King on a Cherubim Throne with Prisoners

(carved on an ivory plaque, ca. 1200 BC)

가나안 왕이 그룹의 보좌에 앉아 있는 모습과 포로들
(상아판에 새겨진 것, 주전 1200년경)



The Canaanite king in this depiction receives a lotus blossom from a female figure (possibly his queen). A musician playing a lyre faces him, and naked prisoners (possibly Israelites?) are presented to him followed by a chariot over which hovers a winged sun-disk (divine symbol).

가나안 왕이 여성 인물(아마도 그의 왕비)로부터 연꽃을 받고 있으며, 수금을 연주하는 음악가는 그를 마주 보고 있다. 나체의 포로들(아마도 이스라엘 사람들?)이 그에게 선물로 바쳐지고, 그 뒤에는 전차가 따라오는데, 그 전차 위로는 날개 달린 태양 원반(신성한 상징)이 떠 있다.

The Warlike Holy Spirit

전쟁의 성령

All war in the ancient Near East was religious in character.

고대 근동에서 모든 전쟁은 종교적 성격을 띠

- ◆ *As described earlier, the wars against the Canaanites were intended as judgments*
- ◆ 앞서 언급한 바와 같이, 가나안인들과의 전쟁은 심판의 의도로 행해짐(Lv. 레 18:24-27; Dt. 신 9:5; 18:9, 12).
- ◆ *The empowering force of the Spirit lay at the heart of the war effort: the Spirit "rushed" upon the judges, enabling them to defeat their foes*
- ◆ 성령의 능력 부여하심이 전시 체제 총력의 중심에 있었음: 성령께서 사사들에게 '갑자기' 임하셔서 그들을 통해 적들을 물리치게 하심 (Jg 삿. 3:10; 6:34; 11:29; 13:25; 14:6, 19; 15:14).
- ◆ *Hence, we often refer to the judges as "charismatic leaders," and it may have been the people's respect for such leadership that fostered their resistance to a monarchy, since monarchies traditionally are dynastic, not charismatic.*
- ◆ 그래서 우리는 사사들을 종종 "카리스마(은사)적 지도자들"이라고 부름. 군주제는 전통적으로 카리스마적(은사적)이지 않고 세습적이기 때문에, 이러한 지도력에 대한 백성들의 존경심이 군주제에 대한 저항을 불러일으켰을지도 모름

2nd Cycle 두번째 사이클

: Ehud of Benjamin 베냐민의 에훗 (3:12-30)

The Moabite war lord, along with cohorts from Ammon and Amalek, captured Jericho (City of Palms), putting the nearby Israelites into vassalship for 18 years.

모압의 군대 장관은 암몬과 아말렉의 무리들과 함께 여리고 (종려나무 성읍)를 점령하고, 인근의 이스라엘 백성들을 18년 동안 봉신 상태로 만들었음

- ♦ *Chosen to carry the tribute money to Eglon, the Moabite king, the left-handed Ehud concealed a dagger on his right thigh.*
모압 왕 에글론에게 조공을 바치도록 선택된 왼손잡이 에훗은 그의 오른쪽 허벅지에 단검을 숨김
- ♦ *After delivering the tribute money, he doubled back under the pretext of delivering a private message to Eglon.*
조공을 전달한 후, 에훗은 에글론에게 은밀한 일을 전한다는 구실로 다시 돌아감
- ♦ *He then assassinated him in his privy, escaping by the misderon (a term of uncertain meaning).*
에글론을 그의 개인 변소에서 암살후, 미스데론(뜻이 불확실한 용어)을 통해 탈출함
 - 현관(미스데론: מִסְדֵּרוֹן)은 '주랑(柱廊: 기둥만 있고 벽이 없는 복도)', '현관 내부' 등의 의미를 지니고 있으나 정확한 형체에 대한 자료는 없습니다.

Scholar Baruch Halpern reconstructs the locked room mystery by translating the *misderon* as an elevated, 2nd floor toilet.

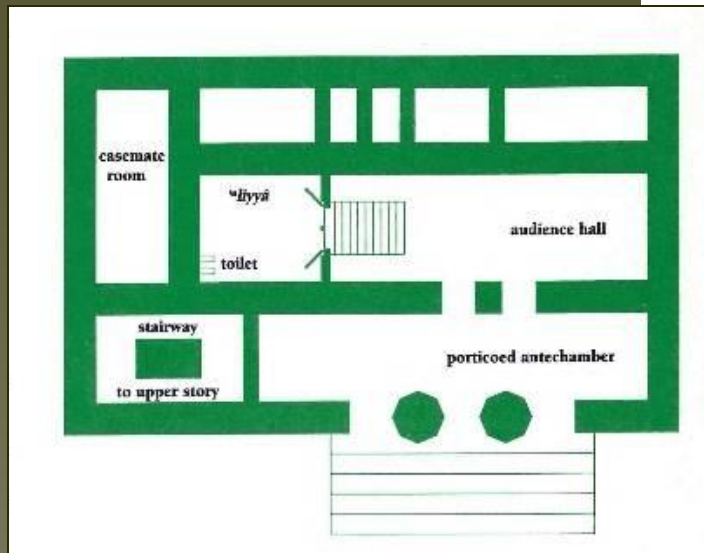
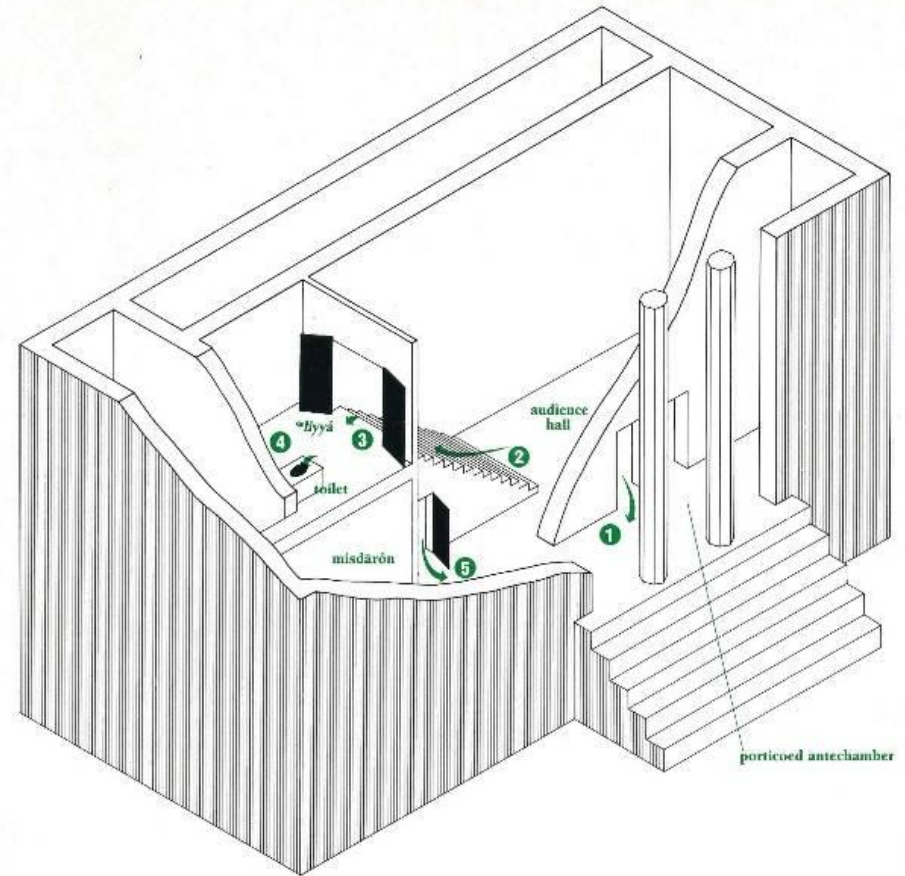
학자 바룩 할퍼른은 '미스데론'을 지면에서 높게 설치된 2층 화장실로 번역하여 밀실 미스터리를 재구성하였다.

After wriggling out through the toilet hole, he passed the king's attendants without suspicion, then leading a successful revolt.

그는 변기 구멍을 통해 몸을 비틀어 빠져나간 뒤, 왕의 신하들에게 의심받지 않고 지나쳐 성공적인 반란을 이끌었다.

Escape by Toilet

화장실을 통해 탈출하기



3rd Cycle 세 번째 사이클: Deborah of Ephraim 에브라임의 드보라 (4-5)

Two distinct literary forms describe the cycle featuring Deborah.

드보라를 중심으로 한 사이클은 두 가지 뚜렷한 문학 양식으로 묘사됨

◆ *Prose narrative* 산문 내러티브(서사)

This double account is similar to the story of Israel's crossing the Red Sea (Ex. 13-15), where the narrative is followed by a poetic victory song. In both cases, the poetry seems to be the older of the two accounts, for in both cases the poetry features archaic Hebrew and ancient names. 이 이러한 이중 기록은 내러티브 뒤에 시적 승리의 노래가 나오는 이스라엘이 홍해를 건넌 이야기와 유사하다. 두 경우 모두, 시가 (시적 노래)가 두 기록 중 더 오래된 것으로 보이는데, 이는 시가가 히브리어 고어와 고대의 지명을 포함하고 있기 때문이다.

The Combatants 교전 상대

Deborah (= the "bee") would be aided by Barak (= the "lightning"), though Barak's reluctance to go without her would mean the credit for victory would go to a woman.

드보라(= "벌")는 바락(= "번개")의 도움을 받게 되었으나, 바락이 그녀 없이 가기를 망설인 탓에 승리의 공은 여인에게 돌아가게 되었음

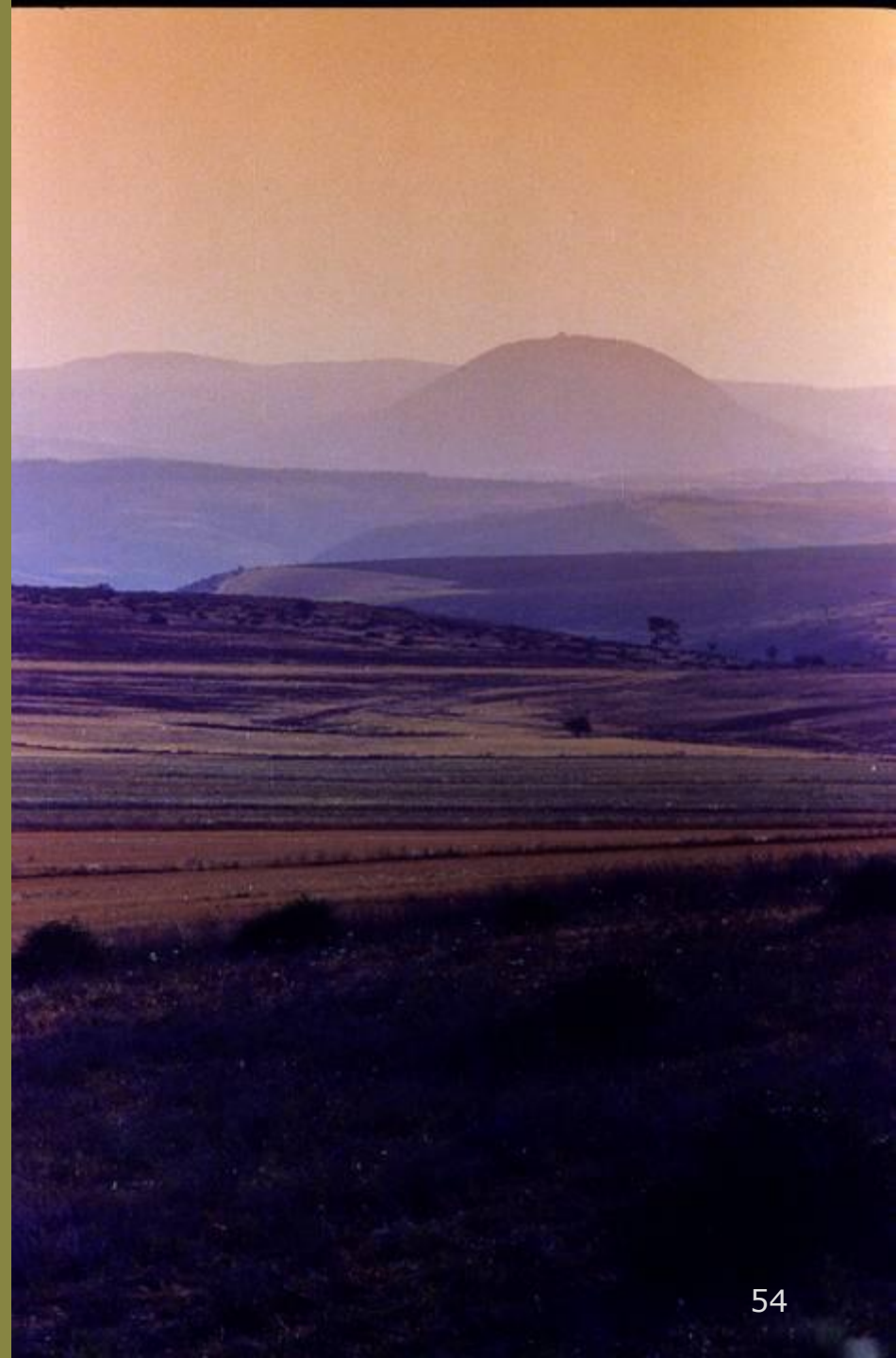
- ◆ *The army of Jabin, the oppressor, was led by a warlord named Sisera, whose forces included a huge chariot corps.*
- ◆ 압제자 야빈의 군대는 시스라라는 군대 장관이 이끌었으며, 그의 군대에는 대규모 병거 부대가 포함되어 있었음
- ◆ *Most of the Qenites, a people of Edomite extraction and relatives of Moses (1:13; cf. Ge. 36:11), sided with Jabin and Sisera, but one clan of Qenites seemed to favor the Israelites (4:11).*
- ◆ 에돔 족속 출신이며 모세의 친족인 겐 사람(1:13; 창36:11 참조)의 대부분은 야빈과 시스라의 편에 섰으나, 겐 사람 중 한 가문은 이스라엘을 지지한 것으로 보임(4:11).

Mt. Tabor

다볼 산

**Deborah and her armies,
led by her general
Barak, gathered at Mt.
Tabor to successfully
engage the Canaanite
forces under Sisera
(4:6, 12, 14).**

드보라의 군 지휘관 바락의
지휘 아래 드보라와 그녀의
군대는 시스라 휘하의 가나안
군대와 싸우기 위해
성공적으로 다볼 산에
집결했다 (4:6, 12, 14).



Jael's Exploit 야엘의 공적

Barak's forces routed the army of Sisera, and the enemy general abandoned his chariot and fled on foot (probably due to the terrain and slope).

바락의 군대가 시스라의 군대를 궤멸시키자, 적군의 군대장관은 병거를 버리고 도보로 도망쳤음 (아마도 지형과 경사 때문에).

- ◆ *Assuming he was safe within a Qenite family, he entered the tent of Jael for refuge and rest.*
- ◆ 시스라는 겐 족속 가문에서는 안전할 거라고 생각하고, 피신과 휴식을 위해 야엘의 장막에 들어갔다.
- ◆ *While asleep, she killed him with a tent peg and turned his corpse over to Barak.*
- ◆ 그가 잠들었을 때, 야엘은 장막 말뚝으로 그를 죽였고, 시체를 바락에게 넘겼다.

Song of Deborah & Barak

드보라와 바락의 노래

The poem offers a variety of details beyond the prose narrative, including:

이 시는 산문적인 내러티브를 넘어서 다양한 세부 사항을 제공합니다:

- ♦ *The warlike presence of Yahweh leading his people in wars of judgment (5:4-5, 11, 20-21, 31; cf. Ps. 68:7-8)*
심판의 전쟁에서 그분의 백성을 이끄시는 전투적인 여호와와 임재 (5:4-5, 11, 20-21, 31; 참조 시68:7-8)
- ♦ *An emphasis on volunteerism (5:2, 9, 13-15a, 18) and the reluctance of some clans to respond to the muster for Yahweh war (5:15b-17, 23)*
- ♦ *자발적 헌신 강조 (5:2, 9, 13-15a, 18)와 일부 지파들이 여호와와의 전쟁을 위한 소집에 꺼리는 모습 (5:15b-17, 23)*
- ♦ *The lack of access to roads (5:6) or weapons (5:8)*
도로 접근성 부족(5:6) 혹은 무기 부족(5:8)
- ♦ *A celebration of Jael 야엘 기념 (5:24-27)*
- ♦ *A taunt toward Sisera's mother 시스라의 어머니를 향한 조롱(5:28-30)*

4th Cycle : Gideon of Manasse₍₆₋₈₎

4번째 사이클: 므낫세의 기드온₍₆₋₈₎

If chariots had given an advantage to the northern Canaanites, camels used as cavalry gave an advantage to the desert-dwelling Midianites.

"만약 병거가 북부 가나안 족속들에게 유리했다면, 기병 부대에 낙타를 사용한 것은 사막에 거주하던 미디안 사람들에게 이점을 제공했다."

- ♦ *As a desert people, their raids into Israel were more on the order of "tax-collecting" expeditions, and the Israelites were unable to defend themselves in open farming country but hid in caves instead (6:2).*
- ♦ 사막 민족인 미디안 족속의 이스라엘 침략은 주로 "조세 징수"에 가까운 약탈이었으며, 이스라엘 백성은 넓은 농경지에서 그들을 방어할 수 없었고, 대신 동굴 속에 숨어 지냈다 (6:2).
- ♦ *God responded to Israel's plea for help in two ways: 1) a prophetic rebuke for covenant unfaithfulness, and 2) the call of Gideon.*
- ♦ 하나님은 이스라엘의 도움을 위한 간청에 두 가지 방식으로 응답하심: 1) 언약 불성실함에 대한 예언적 책망, 그리고 2) 기드온의 부르심.

Gideon's Call 기드온의 소명/부르심

Gideon's call came through the Angel of Yahweh, the mysterious figure that speaks both for Yahweh and as Yahweh.

기드온의 소명은 여호와와 사자(천사)를 통해 전해졌는데, 이 신비로운 존재는 여호와를 대신해 말하면서도 동시에 여호와로서 말하는 존재임

- ◆ *After offering a sacrifice, Gideon was instructed to demolish his father's pagan altar to Ba'al and Asherah and to construct a proper altar to Yahweh.*
기드온은 제사를 드린 후, 아버지의 바알과 아세라를 위한 이방 제단을 허물고, 여호와를 위한 올바른 제단을 세우라는 지시를 받음
- ◆ *Though the town's people objected, Gideon's father convinced them that if Ba'al was genuine, he could defend his own altar.* 성읍 사람들이 반대했지만, 기드온의 아버지는 바알이 진짜 신이라면 스스로 자신의 제단을 지켜낼 것이라고 그들을 설득했음
- ◆ *Gideon was given yet one more sign of God's call, the sign of the fleece.*
- ◆ 기드온은 하나님의 소명(부르심)을 확인하는 또 하나의 표징, 곧 양털 뭉치의 표징을 받음

Gideon's War 기드온의 전쟁

Preparations for the war began with a substantial reduction of Gideon's army by Yahweh's command.

전쟁 준비는 여호와와 명령에 따라 기드온의 군대를 대폭 감축하는 것으로 시작됨

- ◆ *The remaining small force was instructed to arm themselves with shophars and empty jars with torches inside.*
- ◆ 남은 소수의 병력은 나팔과 횃불을 감춘 빈 항아리로 무장하라는 지시를 받음
- ◆ *In the night, they broke their jars, blew on their shophars and shouted the war cry. In panic the Midianites and their cohorts self-destructed, turning on each other.*
- ◆ 밤에 그들은 항아리를 깨고 나팔을 불며 전쟁의 함성을 외쳤다. 이에 혼란에 빠진 미디안 군과 그 동맹군들은 서로를 공격하며 자멸함
- ◆ *A shophar was the common signal for an entire army unit, and 300 blasting at once sounded like an impregnable army!*
- ◆ 나팔은 일반적으로 군 전체가 사용하는 신호였는데, 300명이 동시에 불자 그것은 마치 무적의 대군처럼 들렸다!

Mutilation 시신 훼손

Mutilation of enemy corpses was well-known in the ancient Near East. Decapitation, cutting off hands and feet and the exposure of bodies was a way of showing superiority and victory, just as the Ephraimites decapitated Oreb and Zeeb (7:25). Below, an Assyrian bas-relief depicts the collection of enemy heads.

고대 근동에서 적군 시신을 훼손하는 행위는 널리 알려져 있었다. 적의 우월함과 승리를 과시하는 방법으로, 목을 베거나 손발을 절단하고 시신을 드러내는 것이 일반적이었다. 에브라임 지파가 오렐과 스엠프의 목을 베었던 것처럼 말이다 (사사기 7:25). 아래의 아시리아 부조는 적의 머리를 수집하는 장면을 묘사하고 있다.



The Offer of Kingship 왕권 제의

The Israelites now offered Gideon governance over the tribes with dynastic succession.

이스라엘 백성은 이제 기드온에게 왕국의 세습 통치권을 제안했음

- ◆ *Gideon refused, properly recognizing Yahweh as the true King of Israel.*
- ◆ 기드온은 여호와께서 이스라엘의 참된 왕이심을 올바르게 인정하며 이를 거절함
- ◆ *However, his large harem, his collection of war spoils, the naming of his son Abimelech (= "my father is king") and his creation of a special tunic (ephod) all suggest that he exhibited the trappings of kingly leadership, even while saying "no."*
- ◆ 그러나 그의 많은 아내들, 전리품의 수집, 아들의 이름을 아비멜렉(= "내 아버지는 왕이시다")이라고 지은 것, 그리고 특별한 튜닉(에봇)을 만든 것은 그가 "아니"라고 말하면서도 왕권의 상징들을 보여주었다는 것을 시사함

Abimelech the Opportunist

기회주의자 아비멜렉 (9)

Shechem, the home of Gideon's concubine, was probably still Canaanite.

기드온의 첩의 집인 세겜은 아마 여전히 가나안 사람들의 땅이었을 것

- ♦ *The designation "men of Hamor" (9:28) seems to link them with the Hivites, one of the seven nations of the Canaanites (3:5-6; cf. Dt. 7:1).*
- ♦ "하몰의 후손"이라는 호칭(9:28)은 그들이 가나안의 일곱 족속 중 하나인 히위 족속과 연관 있음을 시사함 (3:5-6; 신 7:1과 참조).
- ♦ *Hence, Abimelech's overture to his uncles was whether they would prefer rulership by Gideon's other sons (Israelites) or rulership by himself (a half-Canaanite, half-Israelite).*
- ♦ 따라서 아비멜렉이 외삼촌들에게 던진 제안은 그들이 기드온의 다른 아들들 (이스라엘인들)에게 다스림을 받는 것을 원하느냐, 아니면 자신(반은 가나안 사람이고 반은 이스라엘 사람인 자)에게 다스림을 받기를 원하느냐는 것이었음
- ♦ *The tribute gift they gave him enabled him to hire a band of mercenary thugs to wipe out all other possible threats to his position (though one brother escaped).*
- ♦ 그들이 그에게 준 조공은 그가 용병 불량배들을 고용하여 자신의 자리에 대한⁶²

The Debacle at Shechem

세겜에서의 참사

Jotham's fable and curse came to pass within three years.

요담의 우화와 저주가 3년 안에 이루어짐

- ♦ *Apparently, Abimelech did not hold court in Shechem (cf. 9:41), but lived some distance away, appointing a vice-regent, Zebul, to rule for him.*
- ♦ 아비멜렉은 세겜에서 직접 통치하지 않고 (9:41참조), 어느 정도 떨어진 곳에 살면서 대신 스불을 부섭정에 임명해 자기 대신 다스리게 함
- ♦ *The Shechemites turned to banditry under yet another leader, Gaal ben Ebed (= "loathsome son of a slave").*
세겜 사람들은 또 다른 지도자 에벳의 아들 가알(= "노예의 혐오스러운 아들")을 따르며 약탈을 시작함
- ♦ *Zebul reported this mutiny and seduced Gaal into open field combat, where he was led into an ambush.*
- ♦ 스불은 이 반란을 보고한 뒤, 가알을 야전 전투로 유인하여 매복 공격에 빠뜨림

The End of Abimelech

아비멜렉의 최후

Cutting off the Shechemites' retreat back to the safety of the city, Abimelech slaughtered them.

아비멜렉은 세겜 사람들의 성읍으로의 퇴로를 차단하고
그들을 학살하였다.

- ◆ *He ruined the arable land with salt (the Romans would later do this to Carthage, also) and then attacked the remaining defenders in the city who had taken refuge in the citadel tower on the acropolis.*
- ◆ 그는 경작지에 소금을 뿌려 엉망으로 만들었고 (나중에 로마인들도 카르타고에서 동일한 짓을 함) 성에 남아 견고한 망대에 피신한 방어군들을 공격함
- ◆ *When Abimelech attempted to burn out the defenders of a sister city, a woman dropped an upper millstone from the tower, which struck him on the head, fracturing his skull.*
- ◆ 아비멜렉이 한 자매 도시의 방어군들을 불사르려 하자, 한 여인이 망대에서 맷돌 위쪽을 떨어뜨려 그의 머리를 맞혀 두개골을 부숴 버림
- ◆ *At his request, his armor-bearer finished him off.*
- ◆ 그의 요청에 따라, 그의 무기 든 자가 그를 죽임

5th Cycle: Jephthah of Gad

5번째 사이클: 갓의 입다 (10:6—12:7)

As before, the 5th cycle commences with a description of Israel's lapse into pagan worship.

이전과 마찬가지로, 5번째 사이클은 이스라엘이 이방 신 숭배에 빠지는 것에 대한 묘사로 시작함

- ◆ *When the people cried out to Yahweh for help, God's answer, possibly in a prophetic oracle, was the sarcastic jibe, "Go and cry out to the gods you have chosen!"*
- ◆ 백성이 여호와께 도움을 위해 부르짖자, 하나님은 아마도 예언적인 신탁으로, "너희가 선택한 신들에게나 가서 부르짖어라!"라는 조롱적인 (비꼬는) 응답을 하심
- ◆ *Only when they demonstrated their repentance by discarding the trappings of paganism did Yahweh respond to them through Jephthah the Gileadite (Gilead was in the territory of Gad).*
- ◆ 오직 그들이 이방 신앙의 흔적을 버리며 회개했을 때에야 하나님께서는 길르앗 사람 입다를 통해 그들에게 응답하셨음 (길르앗은 갓 지파의 영토에 속해 있었음).

Jephthah's Vow 입다의 서원

Prior to his attack against Ammon, Jephthah vowed a vow to Yahweh:

입다는 암몬과의 전투에 앞서 여호와께 서원을 함:

- ◆ *He would offer as a holocaust the first living thing crossing his threshold if God gave him victory.*
- ◆ 하나님께서 그에게 승리를 주시면, 집 문을 처음 넘어오는 생명체를 번제로 드리겠다고 서원함
- ◆ *Whether or not he envisioned a human sacrifice is unclear, since the Israelite four-room house contained animals as well as people. The Hebrew text of Jephthah's vow simply refers to "the comer-forth who comes forth."*
- ◆ 이 서원이 인신제사를 염두한 것인지는 불분명한데, 이는 이스라엘의 네 칸 집은 사람뿐 아니라 동물도 함께 있는 구조였기 때문. 히브리어 원문은 단순히 "나오는 자가 나오는"이라고 언급한다.
- ◆ *Unfortunately, what crossed his threshold after the successful battle was his only daughter!*
- ◆ 안타깝게도, 전투에서 승리한 후 그의 집 문을 넘어온 것은 그의 외동딸! 66

Israelite Four-Room House

이스라엘 네 칸 집



The Israelite "four-room house" was unique, consisting of three parallel long rooms plus a broad room across one end. 이스라엘의 "네 칸 집"은 독특한 구조로, 세 개의 긴 방이 평행하게 배치되고 한쪽 끝에 넓은 방이 있는 형태였다.

What Did Jephthah Do?

입다는 무엇을 했는가?

Two side-by-side statements have prompted much discussion: 두 가지 진술이 논쟁을 불러일으켰음 :

- ♦ *"He did to her as he had vowed "(11:39a)*
그(입다)가 그녀(딸)에게 서원한 대로 행하였다 (11:39a)
- ♦ *"And she was a virgin" (11:39b)*
"딸이 남자를 알지 못하였더라" (11:39b)

If he offered her as a human sacrifice, why does the Bible not censure him? If, on the other hand, he made her into a living sacrifice of perpetual virginity without marriage, how could it be said that he had fulfilled the specific terms of the vow? Josephus interpreted that he burned her, and the rabbis in the Talmud agreed. Many Christians, in light of Jephthah's commendation in Heb. 11:32, doubt that he murdered his own daughter. The conclusion remains unclear.

만약 그가 딸을 인신제물로 바쳤다면, 왜 성경은 그를 비난하지 않았을까? 반면, 만약 그가 딸을 결혼하지 않고 평생을 처녀로 지내는 '산 제물'로 바쳤다면, 서원의 구체적인 조건이 충족되었다고 할 수 있을까? 요세푸스는 그가 딸을 불태웠다고 해석했고, 탈무드의 랍비들도 이에 동의했다. 그러나 히브리서 11:32에서 입다가 칭찬받은 것을 고려해 많은 그리스도인들은 그가 자신의 딸을 죽이지 않았다고 의심한다. 결론은 여전히 불분명하다.

6th Cycle: Samson of Dan⁽¹³⁻¹⁶⁾

여섯 번째 사이클: 단 지파의 삼손 (13-16)

Samson, the last of the judges described in the book, epitomizes the compromised Israelites—both their empowerment by God and their terrible failure.

사사기의 마지막 사사인 삼손은 완전히 타협한 이스라엘 백성들의 전형—하나님의 능력 부어주심과 그들의 끔찍한 실패를 함께 보여준다.

- ◆ *His Nazirite vow and feats of strength showed Israel at its best.*
- ◆ 그의 나실인 서원과 엄청난 힘은 이스라엘의 최정점의 모습을 보여줌
- ◆ *His carelessness about spiritual things showed Israel at its worst, so that, as the Hebrew poet would later say about the period of the judges, "They wasted away in their sin" (Ps. 106:43b).*
- ◆ 그가 영적인 것들에 소홀했던 것은 이스라엘의 최악의 모습을 보여주었고, 이는 히브리 시인이 후에 사사 시대에 대해 "그들이 죄 속에서 소멸했다/자신들의 죄악으로 더욱 비참하게 되었다" (시106:43b)라고 말한 것과 같음

The Philistines, a New Threat

새로운 위협, 블레셋 사람들

The Philistines formed a special group not originally listed among the seven Canaanite nations (cf. Dt. 7:1).

블레셋 사람들은 원래의 가나안의 일곱 족속에 포함되지 않은 특별한 집단을 형성했음 (신7:1 참조).

- *Beginning about 1185 BC, not long after the Israelites arrived in Canaan, the Philistines settled on the southwest coast of Palestine along the Mediterranean Sea and inhabited five major cities.*
- 주전 1185년경, 이스라엘 백성이 가나안에 도착한 직후, 블레셋 사람들은 지중해를 따라 팔레스타인의 남서쪽 해안에 정착하고 다섯 개의 주요 성읍에 거주함
- *Mycenaean in origin (cf. Am. 9:7; Je. 47:4), the Philistines were one group of a larger migration of the so-called “Sea Peoples,” who wreaked havoc along the eastern Mediterranean coast in their search for territory.*
- 블레셋 사람들은 미케네 (문명) 출신으로 (암 9:7; 렘 47:4 참조), 땅을 찾기 위해 동부 지중해 연안에 큰 혼란을 일으킨 “해양 민족”으로 불리는 대규모 이주 집단이었음
- *They were driven back from Egypt by Pharaoh Rameses III, settled on the southwest coast of Canaan, and gave to the area its later Roman name, “Palestine” (which is a derivative of the name “Philistine”).*
- 그들은 람세스 3세 파라오에 의해 이집트에서 물러났고, 가나안 남서 해안에 정착했으며, 이 지역에 후에 로마식 이름인 ‘팔레스타인’이라는 지명이 부여됨(이는 ‘블레셋 사람’이라는 이름에서 파생된 것)



Egyptian depiction of Philistines (Medinet Habu)

이집트인의 블레셋인 묘사(메디넷 하부)



The Philistine Pentapolis 블레셋 5대 도시/성읍

Ashdod 아스돗

Ekron 에그론

Ashkelon 아스글론

Gath 가드

Gaza 가사

The Israelites would struggle against the Philistine threat throughout the time of Samson, Samuel, Saul and all the way until the time of David.

이스라엘 백성들은 삼손, 사무엘, 사울의 시대를 거쳐 다윗의 시대까지 블레셋의 위협과 싸워야 했다.

Samson's Marriage 삼손의 결혼

Over the objections of his parents and in defiance of the covenant (3:5-6; cf. Dt. 7:3), Samson married a Philistine.

부모님의 반대와 언약을 어기며 (3:5-6; 신 7:3 참조), 삼손은 블레셋 여인과 결혼함

- ♦ *That this fatal attraction was prompted by Yahweh comes as a surprise (14:4) and probably indicates, not so much that God approved of the marriage, as that he used this circumstance to sharpen the enmity between the two peoples.*
- ♦ 이 치명적인 끌림이 여호와로부터 비롯되었다는 사실은 놀라운 일이며, 이는 하나님이 그 결혼을 승인한 것이 아니라, 두 민족 간의 적대감을 고조시키기 위해 이 상황을 사용하셨음을 보여주는 것일 가능성이 큼
- ♦ *Prior to the marriage, Samson, empowered by the Spirit, killed a lion with his bare hands.* 결혼 전, 삼손은 하나님의 영이 강하게 임하심으로 맨손으로 사자를 죽였음
- ♦ *Later, he found a hive in the carcass and further compromised his vow by scooping out honey.* 후에 그는 사자의 시체에서 벌집을 발견하고, 거기서 꿀을 퍼내어 자신의 나실인 서약을 더 어기고 말았음

The Riddle 수수께끼

At the seven-day wedding festival (mishteh = "drinking bout", 14:10), Samson further violated his vow by consuming fermented drink.
7일간의 결혼 잔치(미쉬테 = "술 내기(주연)", 14:10)에서 삼손은 발효된 음료를 마시며 자신의 서약을 또 한 번 어김

Offering a test of wits accompanied by a wager, Samson retaliated against the Philistines when they wheedled the answer from his bride.

He took his revenge at Ashkelon, collecting from the victims his debt for the wager.

삼손은 내기를 동반한 재치(지혜)의 시험을 제안했고, 블레셋 사람들이 그의 신부를 구슬려 답을 캐내자 보복함.

그는 아스글론에서 복수를 하고, 내기에서 진 빚을 피해자들로부터 받아냈다.

The Revenge Continues

계속되는 복수

When Samson returned to the Philistine village to exercise his conjugal rights, he was refused, since his bride's parents had given her to another man.

삼손이 그의 아내와의 부부의 권리를 행하려 블레셋 마을로 돌아갔을 때, 그는 신부의 부모가 그녀를 다른 남자에게 준 탓에 거절당함

- ♦ *Furious, Samson burned up the vineyards and farms of the villagers by tying together foxes in pairs and setting their tails on fire.*
- ♦ 대노한 삼손은 여우들을 짝지어 꼬리에 불을 붙여 포도원과 농장을 불태움
- ♦ *The villagers, in turn, burned his bride and her family, inciting Samson to every more fury.*
- ♦ 이에 마을 사람들이 삼손의 신부와 그녀의 가족을 불태워 삼손의 분노를 더욱 자극함
- ♦ *When he was turned over to the Philistines by the Judahites, he attacked the Philistines and overwhelmed them with a donkey's jawbone, killing an entire unit.*
- ♦ 유다 사람들이 삼손을 블레셋 사람들에게 넘기자, 삼손은 나귀 턱뼈로 블레셋 사람들을 압도해, 한 부대를 모두 죽임

Samson at Gaza

가사에서의 삼손

Samson's antagonism toward Philistine men seemed only to be matched by his attraction to Philistine women.

삼손이 블레셋 남자들에게 보이는 적대감은 블레셋 여자들에게 끌리는 매력만큼이나 강해 보임

- ◆ *When he was discovered visiting a prostitute at Gaza, the citizens attempted to trap him at the gate.*
- ◆ 그가 가사에서 창녀를 방문한 것이 발각되자, 가자 시민들은 성문에서 그를 잡으려 했음
- ◆ *Samson grasped the gates, posts, bars and all, carrying them to Hebron, nearly 40 miles away and mostly uphill.*
그러나 삼손은 성문짝들과 문설주(양쪽 기둥), 문빋장까지 모두 빼어 가지고 40마일 이상 떨어진 헤브론까지, 대부분의 길이 언덕인 길을 걸어 그것들을 가지고 감

Delilah's Deceit 들릴라의 거짓말

The Philistine rulers agreed to pay her an exorbitant price for extracting from Samson the secret of his strength.

블레셋 방백들은 삼손의 힘의 비밀을 알아내는 대가로 그녀에게 엄청난 보상을 주기로 합의함

- ◆ *She promptly set about questioning him concerning his superhuman powers, and Samson, now cavalier about his strength, began telling her lies, but lies that were ever closer to the truth.*
- ◆ 그녀는 즉시 삼손의 초인적인 힘에 대해 질문하기 시작했고, 이제 자신의 힘을 대수롭지 않게 여기던 삼손은 거짓말을 하기 시작했으나 그 거짓말은 점점 더 진실에 가까워짐
- ◆ *To a superstitious person, his lies may have sounded plausible, and in one of them, he again violated his Nazirite vow by allowing himself to be tied with fresh gut (new thongs).*
- ◆ 미신을 믿는 사람에게는 그의 거짓말이 그럴듯하게 들렸을 수 있었고, 그 중 하나에서는 삼손이 신선한 내장끈(새 가죽끈)으로 자신을 묶도록 하여 다시 나실인 서약을 어김
- ◆ *By this time, Samson already had begun to consider himself invincible.* 이때쯤 삼손은 이미 자신이 무적이라고 생각하기 시작함

Cutting His Hair 머리에 삭도를 대다

In the Torah, when a Nazirite cut his hair, it signified his discharge from his vow (cf. Nu. 6:13-21).

토라에서는, 나실인이 머리카락을 자르는 것은 그의 서원이 끝났음을 의미했음 (민수기 6:13-21 참조).

- ◆ *Samson's hair was the last symbol of his vow, the only one he had not broken by this time.* 삼손의 머리카락은 그의 서원 중 아직까지 어기지 않은 마지막 상징이었음
- ◆ *When he awoke, he thought he would leave as before, but this time, the Spirit of Yahweh had left him.* 그가 잠에서 깨어났을 때, 이전처럼 떨칠 수 있을 것이라 생각했지만, 이번에는 여호와와 영이 그를 떠나셨음
- ◆ *He was now weak as any other man, and the Philistines blinded him and took him to Gaza, where they forced him to grind in a prison mill.* 그는 이제 다른 사람들과 다를 바 없이 약해졌고, 블레셋 사람들은 그의 눈을 멀게 하고 그를 가사로 데려가 감옥의 맷돌을 돌리게 함
- ◆ *Yet, in the mill his hair began to grow!*
그러나 그 감옥에서 그의 머리카락이 다시 자라기 시작함!

The Final Exploit 마지막 공적

Samson's final feat of strength came during a Philistine celebration, when they brought him in to mock him.

삼손의 마지막 힘은 블레셋 사람들이 그를 조롱하기 위해 불러들인 잔치 중에 발휘되었음

- ◆ *After being guided by a boy to the pillars that upheld the roof, Samson prayed one, final prayer of desperation and pushed down the pillars.*
- ◆ 소년에 의해 지붕을 떠받치는 기둥으로 인도된 후, 삼손은 간절함 가운데 마지막 기도를 올리고 기둥을 밀어 넘어뜨림
- ◆ *The roof collapsed, and Samson and everyone present was killed in this last feat of strength.*
- ◆ 삼손이 최후의 힘을 발휘하자 지붕이 무너졌고, 그와 함께 있던 모든 사람은 그 순간 죽음을 맞이함

Dagon 다곤



Pergamon Museum, Berlin
페르가몬 박물관, 베를린

Dagon was a fertility deity linked to grain and fish, staples of Philistine culture.
다곤은 곡물과 물고기, 즉 블레셋 문화의 주요 자원과 관련된 풍요의 신이었다.

- ◆ *He was worshipped by the early Amorites and cities such as Ebla and Ugarit.* 그는 초기 아모리인들과 에블라와 우가리트와 같은 도시에서 숭배되었다.
- ◆ *He was a member, perhaps the head, of the Philistine pantheon.* 그는 블레셋 만신전 (판테온)의 일원이자 아마도 그 중 우두머리일 수 있다.

The Appendices 부록(들)

The appendices at the end of the book describe two disconnected incidents, both demonstrating the general disorder of the times.

책의 마지막 부분의 위치한 부록은 두 가지 별개의 사건을 다루고 있으며, 두 사건 모두 그 시대의 전반적인 혼란을 보여줌

- ◆ *No less than four times is the comment, "Israel had no king" or "Everyone did as he saw fit" (17:6; 18:1; 19:1; 21:25).*
- ◆ "이스라엘에 왕이 없었으므로" 혹은 "사람들은 저마다 자기의 뜻에 맞는 대로 하였다"는 말이 최소한 네 번 등장함(17:6; 18:1; 19:1; 21:25)
- ◆ *This comment will be the final line in the book.*
이 언급이 이 책의 맺는 말이 됨

The Danite Migration (17-18)

단 지파 이주 (17-18)

The Danites were unable to dislodge the Canaanites from their territory (1:34; 18:1), and with the added Philistine threat, they sought new territory.

"단 지파는 가나안 사람들을 그들의 영토에서 몰아내지 못했고 (1:34; 18:1), 블레셋의 위협이 더해지자 새로운 땅을 찾으려 했다."

- ◆ *The story of their migration begins with a local incident in which a maverick Ephraimite created a shrine in his home.*
- ◆ 그들의 이주 이야기는 한 엉뚱한 에브라임 사람이 자신의 집에 신당을 세운 지역 사건으로 시작됨
- ◆ *It is a story of religious syncretism and covenant violation.*

이는 종교적 혼합주의와 언약 위반의 이야기이다.

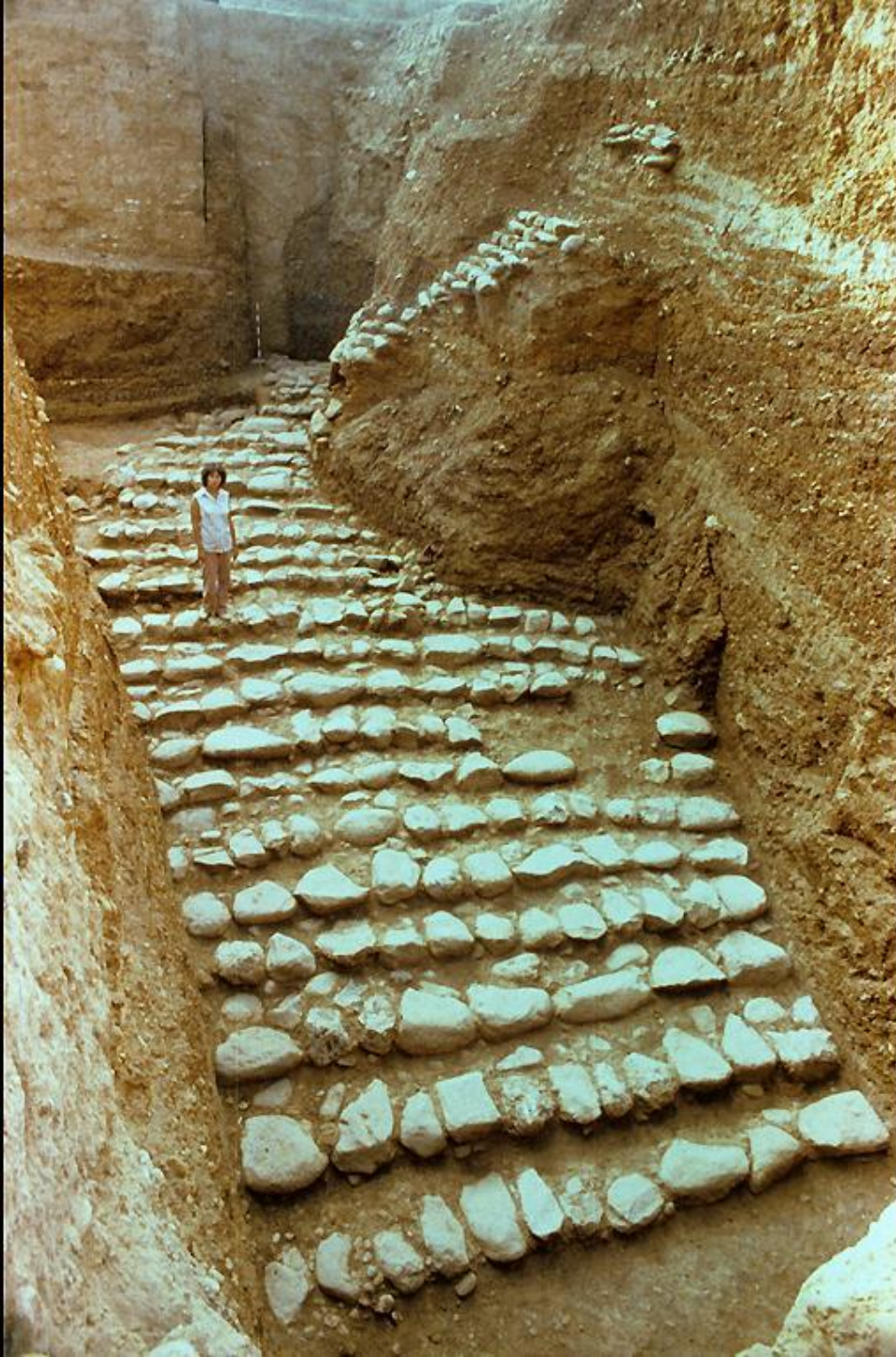
The Danites Move

단 지파, 이동하다

In search of new territory, five Danite spies discovered Micah's shrine and used it as an oracle.

새로운 땅을 찾던 다섯 명의 단 지파 정탐꾼들은 미가의 신당을 발견하고 그것을 신탁으로 사용함

- ◆ *After scouting out a vulnerable territory in the north and preparing to invade it, the Danites determined to take with them Micah's shrine and his priest.* 북쪽에서 약한 지역을 정찰하고 침략 준비를 한 후, 단 지파는 미가의 신당과 그의 제사장을 함께 데려가기로 결정함
- ◆ *Micah, the thief, was now the victim of theft, but against the armed company of Danites, he had little recourse but to turn back home.* 도둑이었던 미가는 이제 도둑질의 피해자가 되었지만, 무장한 단 지파의 무리에게 대항할 방법이 없었고 결국 집으로 돌아갈 수밖에 없었음
- ◆ *Arriving in the north, the Danites attacked Laish, burned the city, and then rebuilt it for themselves, renaming it Dan and establishing the shrine.* 북쪽에 도착한 단 지파는 라이스를 공격해 도시를 불태운 후, 자신들을 위해 그 도시를 재건하고 이름을 단으로 바꾸고 (바로 그) 신당을 세움



Entrance to Laish

라이스 입구

These steps, through which merchants passed to reach the interior of Laish, led directly to the Middle Bronze Age gate, visible as an arched shadow at the top.

상인들이 라이스의 내부로 들어가기 위해 사용했던 이 계단은, 꼭대기에서 아치형 그림자로 보이는 중기 청동기 시대의 문으로 바로 연결되었다.

Civil War with Benjamin (19-21)

베냐민 지파와의 내전 (19-21)

While the civil war in the time of David is better known (2 Sa. 2-4), it was preceded by an earlier civil war among the clans.

다윗 시대의 내전이 더 잘 알려져 있지만(삼하 2-4장), 그 이전에 이미 씨족(지파) 간의 내전이 있었음

- ◆ *This conflict nearly exterminated the tribe of Benjamin.*
- ◆ 이 갈등은 베냐민 지파를 거의 전멸시킬 뻔했음
- ◆ *The timing of this conflict may have been early in the judges period, since Phineas, the grandson of Aaron, was still living (20:28; cf. Ex. 6:25; Nu. 25:7, 11).*
- ◆ 이 갈등의 시점은 사사 시대 초반일 수 있는데, 이는 아론의 손자인 비느하스가 여전히 살아 있기 때문임(20:28; 출 6:25; 민 25:7, 11 참조).

The Outrage at Gibeah

기브아에서의 만행

The initial cause for the civil war was an atrocity of homosexual aggression and rape in Gibeah of Benjamin.

내전의 발단은 베냐민 지파의 기브아에서 일어난 동성애적 폭력과 강간이라는 참극임

- *When a traveling Levite and his concubine took lodging with an elderly Ephraimite, the hell-raisers of Gibeah surrounded the house, demanding homosexual relations.*
- 여행 중이던 한 레위인과 그의 첩이 나이든 에브라임 사람의 집에서 유하자, 기브아의 불량배들이 그 집을 둘러싸고 동성 간의 성행위를 요구함
- *Rather than surrender, the guest sent out his concubine, and they gang-raped her so severely that she died.*
- 이에 응하지 않고 손님은 그의 첩을 내보냈고, 그녀는 집단 강간을 험하게 당해 결국 사망함
- *He took her corpse to Ephraim and dismembered it, sending the parts to the rest of the tribes.*
- 그는 그녀의 시신을 에브라임으로 가져가서 토막낸 후, 그 조각들을 다른 지파들에게 보냄

Homosexual Language in the Bible

성경에 나오는 동성애 언어

The verb *fdy* (= “to know”, 19:22) is a Hebrew euphemism for sexual intercourse.

동사 *fdy*(= "알다(관계하다)", 19:22)는 성관계를 의미하는 히브리어 완곡어법

- *There is no direct Hebrew verb for sexual intercourse; all references in the Hebrew Bible are euphemistic as is the verb “to know.”*
- 히브리어에는 성관계를 직접적으로 나타내는 동사가 없으며, 히브리 성경의 모든 언급은 "알다(관계하다)"라는 동사처럼 완곡적으로 표현됨
- *The gay apologetic seeks to interpret this passage as an occasion of violence and inhospitality only.*
- 동성애 옹호자들은 이 구절을 폭력과 냉대의 사례로만 해석하려 함
- *Such an attempt flies in the face of the entire Deuteronomic framework, which consistently forbids same-sex behavior.*
- 이러한 시도는 동성애 행위를 일관되게 금지하는 신명기적인 틀에 정면으로 위배됨

The Attack Upon Benjamin

베냐민 지파에 대한 공격

When the Benjamites refused to surrender the perpetrators, the rest of the tribes mustered for war.

베냐민 지파가 범죄자들을 넘기기를 거부하자, 다른 모든 지파들은 전쟁을 위해 병력을 소집했음

- ◆ *With Yahweh's approval, they attacked, and after two serious losses, they finally ambushed the Benjamite army, defeating them.*
- ◆ 여호와와의 승인을 받은 그들은 공격을 시작했고, 두 번의 큰 패배를 겪은 후 마침내 베냐민 군대를 매복하여 무찔렀음
- ◆ *Cutting off the Benjamite retreat, the attacking army set Gibeah on fire.*
- ◆ 베냐민 군의 퇴로를 차단한 후, 공격 부대가 기브아에 불을 질렀음
- ◆ *They then set fire to all the towns of Benjamin, executing all inhabitants, human and animal.*
- ◆ 그들은 베냐민의 모든 마을에 불을 지르고, 사람과 동물을 포함한 모든 주민들을 처형했음

Sanctity of the 12 Tribes

12지파의 거룩함

With the depletion of Benjamin to a scant 600 warriors who were holding out at Rimmon, the potential of losing an entire tribe was imminent.

베냐민 지파가 림몬에서 저항하고 있는 겨우 600명의 전사들로 격감하면서, 한 지파를 완전히 잃을 가능성이 임박했음

- ◆ *When it was discovered that Jabesh-Gilead had not responded to the muster for war, the tribes annihilated all the people except 400 virgins, whom they offered as wives to the remaining Benjamites.*
- ◆ 야베스 길르앗(길르앗의 야베스)이 전쟁 소집에 응하지 않았다는 사실이 밝혀지자, 지파들은 400명의 처녀를 제외한 모든 사람을 몰살시켰고, 그 처녀들을 남은 베냐민 사람들에게 아내로 주었음
- ◆ *To cover any shortfall, they also allowed the Benjamites to capture virgins celebrating a festival in Shiloh.*
- ◆ 부족한 인원을 채우기 위해, 그들은 베냐민 사람들에게 실로에서 명절을 기념하고 있던 처녀들을 납치하는 것도 허용함

The Final Description 최종 묘사

In those days Israel had no king; everyone did as he saw fit.

그 때에는 이스라엘에 왕이
없었으므로, 사람들은 저마다
자기의 뜻에 맞는 대로 하였다

19.삿. 21:25



THE STORY OF RUTH 룻기

EMPTY (1)

메마름 (빈손) (1)

The story begins with the dislocation of a family from their ancestral home in Bethlehem to the Transjordan nation of Moab due to drought.

이 이야기는 기근으로 인해 베들레헴에 있는 조상 전래의 집을 떠나 요단강 동편 모압 땅으로 이주한 한 가족의 이야기로 시작된다.

- ◆ *Because of Moab's attempt to seduce the Israelites into the fertility cult in the time of Moses, Moabites were prohibited from participating in the assembly of Israel (Dt. 23:3-6).* 모세 시대에 모압이 이스라엘 백성을 다산(풍요) 신앙 숭배로 유혹하려 했기 때문에, 모압 사람들은 이스라엘 총회에 참여하는 것이 금지되었음 (신 23:3-6).
- ◆ *In the early period of the Judges, some of the Israelites were Moabite vassals for 18 years (Jg. 3:12-14).* 사사 시대 초기, 이스라엘 백성 중 일부는 18년 동안 모압의 속국(신하)였음 (삿3:12-14)
- ◆ *It would have been a sign of some desperation for an Israelite family to move to Moab!* 이스라엘 가족이 모압으로 이주했다는 것은 상당한 간절함을 나타내는 일이었을 것!

Name Meanings 이름의 의미

Names of the major characters in the story reflect the narrative's plot.

이 이야기의 주요 등장인물들의 이름은 이야기의 전개를 반영하고 있음

- ◆ *Bethlehem* 베들레헴 (= *house of bread* 빵집)
- ◆ *Elimelech* 엘리멜렉 (= *my God is King* 나의 하나님은 왕이시다)
- ◆ *Naomi* 나오미 (= *delight, pleasureable* 기쁨, 즐거운)
- ◆ *Mahlon* 말론 (= *sickness, sterility* 병, 불임)
- ◆ *Kilion* 기론 (= *consumption* 소모)
- ◆ *Orpha* 오르바 (= *back of the neck* 목 뒤)
- ◆ *Ruth* 룻 (= *friend* 친구/벗)
- ◆ *Mara* 마라 (= *bitter* 쓰다)
- ◆ *Boaz* 보아스 (= *in him is strength* 그 안에 능력이 있다)
- ◆ *Nameless man* 무명자(아무개) (*who refused Ruth his name* 룻에게 그의 이름 주기를 거부한 자)

Ruth's Faith 룻의 믿음

Ruth's willingness to abandon her ancestral deities and become a worshipper of Yahweh (1:15-16) was an extremely serious decision.

룻이 조상의 신들을 버리고 여호와를 예배하는 자가 되기로 한 결심은 (1:15-16)은 매우 중대한 결정이었음

- ◆ *Her oath formula was a clear statement of her new faith, one of the most profound statements of commitment in the Bible (1:17).*
- ◆ 그녀의 맹세는 그녀의 새로운 신앙에 대한 명확한 선언이었으며, 성경에서 가장 깊이 있는 헌신(위탁)의 진술 중 하나임 (1:17).
- ◆ *Like Rahab, the foreigner from Jericho, she embraced the faith of Israel.*
- ◆ 여리고 성의 이방인 라합처럼, 그녀는 이스라엘의 신앙을

A HAPPY COINCIDENCE (2)

행복한 우연 (2)

The Hebrew idiom “her chance chanced upon” (2:3) should be read as ironic, for it was hardly chance, but divine providence (cf. 2:19-20).

히브리어 관용구 “그녀의 우연이 우연히 닥쳤다” (2:3)는 반어적으로 읽혀야 하는데, 그것은 단순한 우연이 아니라 하나님의 섭리였기 때문임 (참조 2:19-20).

- ◆ *The Torah provided the poor of the land with the right to glean (Lv. 19:9-10; 23:22; Dt. 24:19).*
- ◆ 토라는 땅의 가난한 자들에게 이삭을 주을 권리를 제공했음 (레 19:9-10; 23:22; 신 24:19).
- ◆ *Her opportunity was to glean in the fields of Boaz, a wealthy land-owner who, as it turns out, was also a close relative. This latter fact would have huge significance for the rest of the story.*
- ◆ 그녀는 보아스의 밭에서 이삭을 주을 기회를 얻었고, 보아스는 부유한 지주이자 가까운 친척이었다. 이 후자의 사실은 이야기의 나머지 부분에서 큰 중요성을 갖게 됨

The Redeemer-Kinsman

기업 무를(집안간으로서 말아야 할) -친족

Moses' law also provided for the posterity of widows through

“brother-in-law marriage” (Dt. 25:5-6; cf. Ge. 38:6-8; Mt. 22:24-28).

모세의 율법은 또한 “취수혼(남편의 형제들과의 결혼)”(신 25:5-6; 창 38:6-8; 마 22:24-28)을 통해 과부의 후손을 보존하는 규정도 제공함

- *Even apart from the Torah, this practice was observed widely in the ancient Near East. 토라 외에도, 이 관습은 고대 근동에서 널리 시행되었음*
- *The redemption language of brother-in-law marriage was also linked to the general laws of family real estate (cf. Lv. 25:25; Je. 32:6-12).*
- “취수혼(남편의 형제들과의 결혼)”이라는 구속 언어는 또한 가족 부동산에 관한 일반 법률과 연결되어 있음(레 25:25; 렘 32:6-12 참조).

An important word group is associated with this practice:

이 관습과 관련된 중요한 단어군:

ga'al (= “to reclaim, redeem, buy back,” 3:13; 4:4, 6)

ga'al (= “되찾다, 구속하다, 다시 사다,” 3:13; 4:4, 6)

go'el (= “deliverer, redeemer,” 2:20)

go'el (= “구원자, 구속자” 2:20)

geulah (= “right of redemption,” 4:6-7)

geulah (= 구속권.기업 무를 권리, 4:6-7)

Divine Providence

신적인 섭리

Yahweh is the one “under whose wings Ruth came to take refuge” (2:12), the tender metaphor of a tiny bird snuggling under the protective wings of its mother (cf. Ps. 17:8; 36:7; 63:7). 여호와께서는 바로 “그의 날개 아래에 보호를 받으러 온 룯을” 품으시는 자로 (2:12)으로 묘사된다. 이는 작은 새가 어미의 보호하는 날개 아래로 파고드는 따뜻한 비유이다 (참조 시 17:8; 36:7; 63:7).

- ◆ *Hence, the story is full of the language of blessing (2:4, 12, 20): 따라서 이 이야기는 축복의 언어로 가득 차 있음 (2:4, 12, 20).*
- ◆ *When Naomi said that Yahweh had not abandoned his loyal love toward the living and the dead (2:20), she spoke both of herself and Ruth as well as her deceased husband and sons.*
- ◆ 나오미가 여호와께서 살아있는 자들과 죽은 자들에 대한 그의 신실한 사랑을 저버리지 않으셨다고 말했을 때 (2:20), 그녀는 자신과 룯뿐만 아니라, 죽은 남편과 아들들을 염두에 두고 말했음.

NAOMI'S PROBLEM AND PLAN (3)

나오미의 문제와 계획 (3)

The happy coincidence of Ruth gleaning in the fields of a wealthy relative promised rich possibilities.

룻이 부유한 친척의 밭에서 이삭을 줍게 된 것은 풍부한 가능성을 약속하는 행복한 우연이었음

- ◆ *Naomi decided to make a bold plea for levirate (brother-in-law) marriage for Ruth.*
나오미는 룻을 위해 취수혼(남편의 형제)을 대담하게 청할 결심을 함.
- ◆ *She instructed her daughter-in-law to bathe and perfume herself, then approach Boaz at night at the threshingfloor where the grain was being winnowed.*
- ◆ 그녀는 며느리에게 목욕하고 향품을 바른 뒤, 밤에 보아스에게 다가가 곡식을 까부르는 타작 마당에서 그에게 접근하라고 지시함.
- ◆ *She was to lie down near him, uncover his “feet,” and await his instructions. (The NET renders this as “uncover his legs.” “Feet” is sometimes a euphemism for the genitals.)* 그녀는 그 곁에 누워, 그의 “발”을 드러내고 그의 지시를 기다려야 했음. (NET 성경(새번역 영어 성경)은 이것을 “다리를 드러내다”로 번역한다. “발”은 때때로 생식기를 뜻하는 완곡어법이다.)

After threshing, the harvested stalks were taken to a threshingfloor, usually a rocky escarpment on a high elevation to catch the breeze. Winnowing grain consisted of tossing the stalks into the air so the breeze could blow away the chaff. The grain would fall to the ground, and then could be gathered and stored.

타작 후, 수확된 곡식 줄기들은 바람을 잘 맞을 수 있는 높은 지대의 바위가 많은 급경사면의 타작 마당으로 옮겨졌다. 곡식을 까부르는 과정은 줄기들을 공중에 던져 바람이 걸썩질(쪽정이)를 날려버리게 하는 것이었다. 곡식은 땅으로 떨어지고, 그것을 모아 저장할 수 있었다.

During winnowing, the farmer would guard the winnowed grain to prevent theft, which is why Boaz slept at the threshingfloor.

곡식을 까부를 때, 농부는 도난을 막기 위해 까부른 곡식을 지켰고, 그래서 보아스가 타작 마당에서 잠을 잤던 것이다.



The Right of Redemption

기업 무를 권리

Naomi's instruction to Ruth might seem to verge on promiscuity, but it must be remembered that redemption was a right under Mosaic law.

나오미가 룯에게 내린 지시는 자칫 문란한 행동으로 보일 수 있지만, 기업 무를 권리는 모세 율법에 의해 인정된 권리임을 기억해야 함

- ◆ *Ruth's bold action put the question squarely to Boaz in unmistakable terms. However, there is not description of a sexual encounter.*
- ◆ 룯의 대담한 행동은 보아스에게 명확하게 결정을 요구하는 것이었다. 그러나 성적 접촉에 대한 묘사는 없음
- ◆ *He could hardly avoid making a decision in regard to her plea. 보아스는 룯의 간청에 대한 결정을 피할 수 없었음*
- ◆ *The act of spreading the corner of his garment over her was a custom symbolizing betrothal (cf. Eze. 16:8), a custom also practiced in early Arabia. 보아스가 자신의 겹옷 끝자락을 그녀 위에 펼친 행위는 약혼을 상징하는 관습이었으며 (겔 16:8 참조), 초기 아라비아에서도 행해지던 관습이었음*

Double Loyalty 이중 충실

Boaz immediately recognized that this was an extraordinary young woman.

보아스는 즉시 이 여인이 매우 특별한 사람임을
알아차렸음

- ◆ *She had not consorted with the other young men, determining instead to seek a marriage by redemption in honor of her deceased husband.*
그녀는 다른 젊은 남자들과 어울리지 않고, 대신 죽은 남편을 기리기 위해 기업 무름을 통한 결혼(취수혼)을 택했음
- ◆ *Ruth's "double loyalty" was to Naomi, with whom she had returned to Bethlehem, and to her deceased husband.*
- ◆ *루트의 '이중 충실'은 함께 베들레헴으로 돌아온 나옴리와 죽은 남편을 향한 것이었음*
- ◆ *Boaz frankly expressed his willingness to redeem her, but he also knew of an impediment that might prevent him.*
- ◆ *보아스는 기꺼이 그녀의 기업을 무르겠다는 의사를 솔직하게
표현했지만 그를 막을 수 있는 장애물이 있음을 알고 있었음*

The Legal Impediment

법률적 장애

A shock now awaited Ruth, for Boaz revealed that he was not her nearest kinsman—and the right of redemption always lay with the nearest of kin.

룻은 이제 충격을 받게 되는데, 보아스가 자신이 가장 가까운 친족이 아니며, 기업 무를 권리는 항상 가장 가까운 친족에게 있다는 사실을 밝혔기 때문.

- ◆ *Further, as events would prove, this nearer kinsman was a man preoccupied with his own interests.* 더 나아가, 사건이 진행됨에 따라, 이 가까운 친족이 자기 이익에만 몰두한 사람이라는 것이 증명될 것임
- ◆ *Boaz instructed Ruth to leave the matter to him, and he would do what he could.* 보아스는 룻에게 이 문제를 자신에게 맡기라고 지시하며, 자신이 할 수 있는 것을 하겠다고 말함
- ◆ *Ruth returned home in the early morning to report to Naomi.* 룻은 이른 아침에 나오미에게 보고하기 위해 집으로 돌아옴
- ◆ *Boaz, meanwhile, prepared to present Ruth's case at the city gates.* 한편, 보아스는 성문에서 룻의 사안을 제기할 준비를 했음

Boaz' Case 보아스의 사안

Boaz introduced his case with no initial reference to Ruth.

보아스는 처음에 룯을 언급하지 않고 자신의 사안을 제기했음

- ◆ He presented the case for the buying of Naomi's property, indicating that if the man declined his right, then Boaz would be next in line to buy it. 그는 나오미의 재산을 구입하는 사안을 제시하면서, 만약 그 남자가 기업 무를 권리를 포기하면 보아스 자신이 다음으로 이를 살 권리가 있다고 밝힘
- ◆ At first, this seemed a windfall, since it meant the man could absorb the property completely into his own holdings, since there was no apparent heir (cf. Lv. 25:25-28). 처음에는 이것이 뜻밖의 행운처럼 보였는데, 이는 상속자가 없으므로 그 남자(아무개)가 이 재산을 자신의 소유로 완전히 흡수할 수 있다는 의미였기 때문(참조: 레 25:25-28).
- ◆ Hence, he eagerly declared his intention to buy it! 따라서 그(아무개)는 기꺼이 이를 사겠다는 의사를 밝혔다! 103

The Surprise 뜻밖의 일

Only then did Boaz reveal the additional fact that in order to redeem the land, this man also was obliged to redeem Ruth.

그제서야 보아스는 이 남자가 땅을 책임(구속)지려면 룯도 책임(구속)져야 한다는 추가 사실을 밝힘

- ◆ *This changed everything, for it meant that the man would now have another wife, and any sons by her would likely produce heirs with rights to the property he was now buying (Dt. 25:5-6).*
이것은 모든 것을 바꿨는데, 왜냐하면 그것은 그 남자가 또 다른 아내를 얻게 되고, 그녀에게서 난 아들이 그가 구입하려는 재산에 대한 상속권을 가진 상속자가 될 가능성이 있기 때문(신 25:5-6 참조).
- ◆ *Further, any other sons he had by Ruth would become potential heirs to his own property along with his other sons.*
- ◆ 게다가, 룯에게서 난 다른 아들들도 그의 다른 아들들과 함께 그의 재산에 대한 잠재적 상속자가 될 수 있기 때문임
- ◆ *Hence, he declined.* 그러므로 그(아무개)는 거절함

No One Knows His Name

누구도 그(아무개)의 이름을 알지 못한다

The motives of the unnamed man were now clear.

무명자(아무개)의 의도가 이제 명백해짐

- ◆ *He was not interested in an act of kindness; he was only interested in preserving or increasing his own property.* 그는 인애를 베풀고자 하는 마음이 없었고, 오로지 자신의 재산을 유지하거나 늘리는 데만 관심이 있었음
- ◆ *The irony is that in seeking to preserve his own name, his name was the only one in the book that was lost for all time!* 역설적이게도, 자신의 이름을 지키려고 했던 그는 결국 이 책에서 영원히 이름을 잃은 유일한 인물이 되었음!
- ◆ *No wonder he was referred to as (peloni' almoni) = idiomatic for “so and so,” cf. 4:1).* 그래서 그는 '펠로니 알모니'(히브리어 관용어로 '아무개')라고 불렸던 것 (4:1 참조).

Naomi Has a Son!

나오미가 아들을 보았다!

Naomi, who was left childless, now would be the grandmother of an heir. The women in Bethlehem exclaimed, "Naomi has a son!"

자식을 잃었던 나오미는 이제 한 상속자의 할머니가 될 것이다. 베들레헴의 여인들이 외쳤다, "나오미가 아들을 보았다!"

- ◆ *Ruth's story becomes a link between Perez ben Judah and David.*
- ◆ 룯의 이야기는 유다의 아들(후손) 베레스와 다윗을 연결고리가 됨
- ◆ *In the New Testament, Ruth and Boaz are recognized as the ancestors of Christ (Mt. 1:5).*
- ◆ 신약성경에서는 룯과 보아스가 그리스도의 조상으로 인정됨 (마1:5).
- ◆ *Ruth becomes one of four gentile women in Jesus' genealogy that also includes Tamar, Rahab and Bathsheba.* 룯은 예수의 족보에 등장하는 네 명의 이방인 여성 중 하나가 되었으며, 다말, 라합, 밋세바도 포함되어 있음

Book of Psalms 시편

The Prayer Book of Ancient Israel
고대 이스라엘의 기도서





The Psalms are Composed Prayers

시편은 편집구성된 기도문이다

Unlike other parts of the Bible, where the emphasis is upon words from God to us, the psalms are compositions from us to God, or else, admonitions for us to praise God.

성경의 다른 부분들이 주로 하나님께서 우리에게 전하시는 말씀에 중점을 둔 것과 달리, 시편은 우리가 하나님께 드리는 기도문(말씀)이거나, 하나님을 찬양하라는 권고들이다.

- ◆ *The reader (or worshiper) is intended to find an identity with the circumstances of the ancient person(s).*
- ◆ 독자(혹은 예배자)는 고대 사람들의 상황에 자신을 동일시하도록 의도됨
- ◆ *In using these ancient prayers, later generations find ways of expressing to God their joys and sorrows, successes and failures, hopes and regrets.*
- ◆ 이 고대 기도문을 사용함으로써, 후대 사람들은 하나님께 기쁨과 슬픔, 성공과 실패, 소망과 후회를 표현하는 방법을 찾는다.
- ◆ *In keeping with this character, the language of the psalms is more emotive than propositional.* 이러한 성격에 맞춰, 시편의 언어는 논리적인 명제보다 감정적인 표현이 더 두드러진다.

Structure

The Psalms are collected into five books, and David is linked to compositions in all five. Each of the first four books closes with a doxology and “amens” (41:13; 72:19; 89:52; 106:48), and Psalm 150 serves as a doxology for the whole.

BOOK I (1-41)

*...from
everlasting to
everlasting.
Amen and
Amen.
(41:13b)*

BOOK II

(42-72)
*...may the
whole earth
be filled
with his
glory. Amen
and Amen.
(72:19b)*

BOOK III

(73-89)
*Praise be to
Yahweh
forever!
Amen and
Amen.
(89:52)*

BOOK IV

(90-106)
*...from
everlasting to
everlasting.
Let all the
people say,
‘Amen!’
(106:48b)*

BOOK V (107-150)

*Let everything
that has
breath praise
Yahweh!
Praise
Yahweh!
(150:6)*

Structure 구조

시편은 다섯 권으로 나누어져 있으며, 다윗은 이 다섯 권 모두에서 작곡에 연관되어 있다. 첫 네 권은 각각 송영과 "아멘"으로 마무리되며(41:13; 72:19; 89:52; 106:48), 시편 150편은 전체 시편의 송영 역할을 한다.

BOOK I

제 1권

(1-41)

...영원에서
영원까지
찬양을
받으십시오.
아멘, 아멘.
(41:13하)

BOOK

II

제 2권

(42-72)

영광을
온 땅에
가득 채워
주십시오.
아멘, 아멘.
(72:19하)

BOOK

III

제 3권

(73-89)

영원토록
찬송을
받으십시오.
아멘, 아멘.
(89:52)

BOOK

IV

제 4권

(90-106)
찬송을 받아
주십시오.
온 백성은
“아멘!”
하고
응답하여라.
(106:48하)

BOOK V

제 5권

(107-150)

숨쉬는
사람마다
주님을
찬양하여라.
할렐루야.
(150:6)

Moses 모세(1)

90

Asaph 아삽(12)

50, 73-83

One of David's chief musicians and the ancestor of temple singers

다윗의 악장 중 한 명이자 성전에서 노래 부르는 자들의 조상 (1 Chr. 대상 16:5; 2 Chr. 대하. 5:12; Ezr 스. 2:41)

Ethan 에단(1)

89

Another of David's singers and musicians
다윗의 또 다른 노래하는 사람이자 연주자 (1 Chr. 15:17, 19)

Heman 헤만(1)

88

Famous temple singer and seer from David's time

유명한 성전에서 노래 부르는 자 그리고 다윗 시대에 선견자 (1 Chr. 대상. 25:5)

Sons of Korah 고라 자손(11)

42, 44-49, 84-85, 87-88

His family line did not die out after the Numbers 16 incident (Nu. 민 26:11)

그의 가문은 민수기 16장 사건 이후에도 끊기지 않았다.

Solomon 솔로몬(2)

72, 127

David 다윗(72)

3-9, 11-32, 34-41, 51-65, 68-70, 86, 101, 103, 108-110, 122, 124, 131, 133, 138-145

Many are anonymous

많은 시편이 기자 미상(익명)

Psalm Types 시편의 종류

Many attempts have been made to categorize the psalms, but it must be conceded that all such attempts, however plausible, involve subjective judgments. Following are some generally recognized categories:

- ◆ **Hymns or Praises** (songs of praise to Yahweh; they aim to arouse the congregation of Israel to praise and acknowledge God)
- ◆ **Laments** (expressions of grief or distress; complaints about false accusations; cries for help)
- ◆ **Trust Psalms** (expressions of dependency on God; assurance that God will intervene and protect)
- ◆ **Royal Psalms** (pleas for the king's safety; blessing upon David's sons; hopes for the restoration of David's kingdom)
- ◆ **Liturgies** (antiphonies; songs for ascending Mt. Zion)
- ◆ **Imprecatory Psalms** (prayers for divine judgment upon enemies)

Psalm Types 시편의 종류

시편을 분류하려는 많은 시도가 있었지만, 그러한 시도가 아무리 그럴듯하더라도, 모두 주관적인 판단이 포함되어 있음을 인정해야 한다. 다음은 일반적으로 인정되는 몇 가지 분류이다:

- ◆ **Hymns or Praises 찬미/찬양시** (여호와를 찬양하는 노래; 이스라엘 회중이 하나님을 찬양하고 인정하도록 불러일으키는 것이 목적)
- ◆ **Laments 탄식시** 슬픔이나 고뇌의 표현; 거짓 비난에 대한 불평; 도움을 청하는 부르짖음)
- ◆ **Trust Psalms 신뢰시** (하나님에 대한 의존의 표현; 하나님께서 개입하고 보호하실 것이라는 확신)
- ◆ **Royal Psalms 제왕시** (왕의 안전을 위한 간구; 다윗의 자손들에게 내려지는 축복; 다윗 왕국의 회복에 대한 희망)
- ◆ **Liturgies 예배 의식시** (교송/응답식 찬송; 시온 산을 오르는 노래)
- ◆ **Imprecatory Psalms 저주 시편** (적들에 대한 신성한 심판을 구하는 기도)



Hebrew Poetry

히브리 시

Poetry is literature written in meter. General characteristics of Hebrew poetry include:

시는 운율에 따라 쓰인 문학이다. 히브리 시의 일반적 특성은 다음과 같다:

- ◆ *Rhythm (accented language)* 리듬 (강세 언어)
- ◆ *Meter (patterns of verse)* 운율 (구절의 패턴)
- ◆ *Rhyme (repetitive elements)* 라임 (반복 요소)
- ◆ *Lyrical style (expression of deep personal feeling and emotion)*
- ◆ 서정적 스타일 (깊은 개인적 감정과 정서 표현)
- ◆ *Metaphorical language (words used as symbols of other entities)*
- ◆ 은유적 언어 (다른 개체의 상징으로 사용된 단어)

When poetic elements depend upon phonetics, such as rhythm and rhyme, they are largely untranslatable.

운율과 운과 같이 음성학에 의존하는 시적 요소는 대체로 번역할 수 없음

Synonymous or Congruent Parallelism (symmetrical)

유의적 혹은 일치적 대구법 (대칭)

(A₁, A₂ // A₁, A₂, etc.)

Come let us sing for joy / to Yahweh;

Let us shout aloud / to the Rock of our salvation.

오너라 우리가 즐거이 노래하자 / 주님께;

소리 높여 외치자 / 우리를 구원하시는 반석을 보고

Psalm 시 95:1

God presides / in the great assembly;

He gives judgment / among the “gods.”

하나님이 나오셔서 / 하나님의 법정에서;

재판을 하셨다 / 신들을 모아들이시고

Psalm 시 82:1

Antithetic Parallelism (Assymetrical)

대조적 대구법 (비대칭)

(A₁, A₂// -A₁, -A₂, etc.)

For Yahweh watches over the way of the righteous, /

But the way of the wicked will perish.

의인의 길은 주님께서 인정하시지만 /

(그러나) 악인의 길은 망할 것이다

Psalm 시 1:6

*They provoked Yahweh to anger by their wicked deeds,
and a plague broke out among them. /*

But Phinehas stood up and intervened,

and the plague was checked.

이러한 행실로, 그들은 하나님을 격노하게 하여서,
재앙이 그들에게 들이닥쳤습니다. /

(그러나) 그 때에 비느하스가 일어나서 심판을 집행하니, 재앙이
그쳤습니다.

Psalm 시 106:¹¹⁶29-30

Chiasm (inverted)

교차대구 (반전)

(ABA, ABBA, ABCBA, ABCDEDCBA, etc.)

A *Yahweh's right hand has done mighty things!*

B *Yahweh's right hand is lifted high;*

A *Yahweh's right hand has done mighty things!*

A 주님의 오른손이 힘차시다!

B 주님의 오른손이 높이 들렸다.

A 주님의 오른손이 힘차시다!

Psalm 시 118:15b-16

A *His mischief returns* / B *upon his own head,*

B *and on his own pate* / A *his violence descends.*

A 남에게 준 고통이 / B 그에게로 돌아가고,

B 그의 정수리로 돌아간다. / A 남에게 휘두른 폭력도

Psalm 시 7:16 (RSV)

(some translations either miss or ignore the chiasmus in the Hebrew text, (e.g. NIV
몇몇 번역본들은 히브리어 원문의 카이아즘 구조를 놓치거나 무시함 (예. NIV))

Acrostics (cola begin with the letters of the alphabet in order)

ת ש ר ק צ פ ע ס נ מ ל כ י ט ח ז ו ה ד ג ב א

Psalms 111

אֶזְדָּה יְהוָה בְּכָל-לֵב

בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה:

גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְהוָה

דְּרֹשִׁים לְכָל-חַפְצֵיהֶם

הוֹד-וְהָדָר פָּעֻלוֹ

וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לְעַד

זִכְרֵ עֲשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו

Etc.

I will extol Yahweh with all my heart

In the council of the upright and in the assembly.

Great are the works of Yahweh,

They are pondered by all who delight in them.

Glorious and majestic are his deeds,

And his righteousness endures forever.

He has caused his wonders to be remembered;

Acrostics appear in Psalms 9,
10, 25, 34, 37, 111, 112, 119
and 145.

답관체 (각 절이 알파벳 순서대로 시작함)

ת ש ר ק צ פ ע ס נ מ ל כ י ט ח ז ו ה ד ג ב א

내가 감사하리로다

정직한 자들의 모임과 회중

가운데에서

여호와께서 행하시는 일들이

크시오니

이를 즐거워하는 자들이 다

기리는도다

그의 행하시는 일이 존귀하고

엄위하며

그의 의가 영원히 서 있도다

그의 기적을 사람이 기억하게

Psalm 111

אֹדָה יְהוָה בְּכָל-לֵב

בְּסוֹד יִשְׂרָאֵל וְעֹדָה:

גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְהוָה

דְּרוֹשִׁים לְכָל-חַפְצֵיהֶם

הוֹד-וְהָדָר פָּעִלָּו

וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד

זִכְרֵ עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתָיו

Etc.

답관체는 시편 9,, 10, 25, 34,
37, 111, 112, 119와 145편에
등장한다.

Literary Forms 문학 양식

Hymns 찬양시 (8, 19, 29, 33, 65, 67, 68, 96, 98, 100, 103-105, 111, 113, 114, 117, 135, 145-150)

- ◆ *Calls to worship 예배로 부름(초청)*
- ◆ *Descriptions of God's acts or attributes 하나님의 행하신 일 혹은 속성에 대한 묘사*
- ◆ *Victory songs 승전가(승리의 노래)*
- ◆ *Processional hymns 행진 찬양/행진시*
- ◆ *Songs about God's presence on Mt. Zion 시온 산에 임한 하나님의 임재에 관한 노래*

Complaints of the People 백성들의 (공동체적) 탄원 (44, 74, 79, 80, 83, 89)

- ◆ *Addresses to God and pleas for help 하나님께 (올리는) 호소 그리고 도움 간청*
- ◆ *Descriptions of the people's suffering 백성들의 고통에 대한 묘사*
- ◆ *Vows of praise if deliverance is forthcoming 구원이 이루어질 경우 찬양을 드리겠다는 서원*

Complaints of the Individual 개인의 탄원 (3, 5-7, 13, 17, 22, 25-28, 32, 38, 39, 42, 43, 51, 54-57, 59, 61, 63, 64, 69-71, 86, 88, 102, 109, 120, 130, 140-143)

- ◆ *Petitions for divine help (most Psalms fall into this category)*
하나님의 도움을 구하는 간구 (대부분의 시편이 이 범주에 속함)
- ◆ *Descriptions of personal crisis, often with references to personal enemies* 종종 개인적인 적에 대한 언급과 함께 개인적인 위기에 대한 묘사,
- ◆ *Affirmations of trust and assurances of being heard*
신뢰의 확인과 하나님께서 들으신다는 확신

Thanksgiving Songs of the Individual 개인의 감사 노래 (시) (18, 30, 34, 40, 41, 66, 92, 116, 118, 138)

- ◆ *A resolve to give thanks* 감사드리기로 결심함
- ◆ *Recollection of the crisis and report of divine rescue*
위기에 대한 회상과 하나님의 구원에 대한 보고
- ◆ *Lessons to be learned from the experience*
그 경험에서 배울 교훈들
- ◆ *Fulfillment of vows* 서원의 이행

Royal Psalms 제왕시 (2, 18, 20, 21, 45, 72, 101, 110, 132, 144)

- ◆ *Royal weddings* 왕실 결혼식
- ◆ *Coronations* 즉위식
- ◆ *Prayers before or after battle* 전후 전 혹은 후의 기도

Wisdom Psalms 지혜시 (1, 14, 37, 73, 91, 112, 119, 128)

- ◆ *A number of Psalms use the language and style of wisdom literature.* 몇 편의 시편은 지혜 문학의 언어와 양식을 사용한다.
- ◆ *They may include admonitions, such as, “Happy is the one who...”* 이 시편들에는 “복 있는 사람은...”과 같은 훈계를 포함할 수 있다.

ing

~ 142

사무엘상 & 하

2 Samuel

Samuel, Saul & David

사무엘, 사울 & 다윗

History of the Monarchy

왕가의 역사

1 Samuel

사무엘상

- ◆ Life of Samuel (the last judge)
- ◆ 사무엘의 생애 (마지막 사사)
- ◆ Kingship of Saul
- ◆ 사울의 왕권
- ◆ Rise of David
- ◆ 다윗의 부상
- ◆ David as a hunted outlaw
- ◆ 쫓기는 무법자로서 다윗

2 Samuel

사무엘하

1 Chronicles

역대상

- ◆ David's completion of the conquest of Canaan
- ◆ 다윗의 가나안 정복 완료
- ◆ David's ideal kingship
- ◆ 다윗의 이상적인 왕권
- ◆ David's court history
- ◆ 다윗의 궁정 역사

1 & 2 Kings

열왕기상&하

2 Chronicles

역대하

- ◆ Solomon's kingship
- ◆ 솔로몬 왕권
- ◆ Division of the monarchy
- ◆ 왕국의 분열
- ◆ History of the divided monarchy
- ◆ 분열왕국의 역사
- ◆ Exile of Israel
- ◆ 이스라엘의 포로기
- ◆ Exile of Judah
- ◆ 유다의 포로기

The End of the Tribal League

부족 연합의 종말

The Tribal League came to its end due to a national crisis.

부족 / 지파 연합은 국가적 위기로 인해 종말을 맞이함

- ◆ *The Philistines had gained control of the Negev, the entire Plain of Jezreel and were encroaching into the central mountains.*
- ◆ 불레셋이 네겔 지역과 이스라엘 평야 전체를 장악하고 중앙 산지로 침입했음
- ◆ *They captured the ark of God when they destroyed Shiloh (1 Sa. 4).*
- ◆ 그들이 실로를 파괴할 때 주님의 언약궤를 빼앗았음 (삼상 4장)
- ◆ *They monopolized Israel's metal industry (1 Sa. 13:19-22).*
- ◆ 그들은 이스라엘의 금속 산업을 독점했음 (삼상 13:19-22)
- ◆ *They placed garrisons at key locations (1 Sa. 10:5; 13:3).*
- ◆ 그들은 주요 위치에 수비대를 배치했음 (삼상 10:5, 13:3)
- ◆ *At the same time, the Ammonites from the Transjordan were mobilizing on Israel's eastern border (1 Sa. 12:12).*
- ◆ 동시에 트랜스 요르단에서 온 암몬 족속이 이스라엘의 동쪽 국경에 집결되었음 (삼상 12:12)

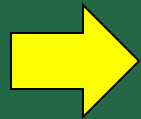
THE THREATS

위협



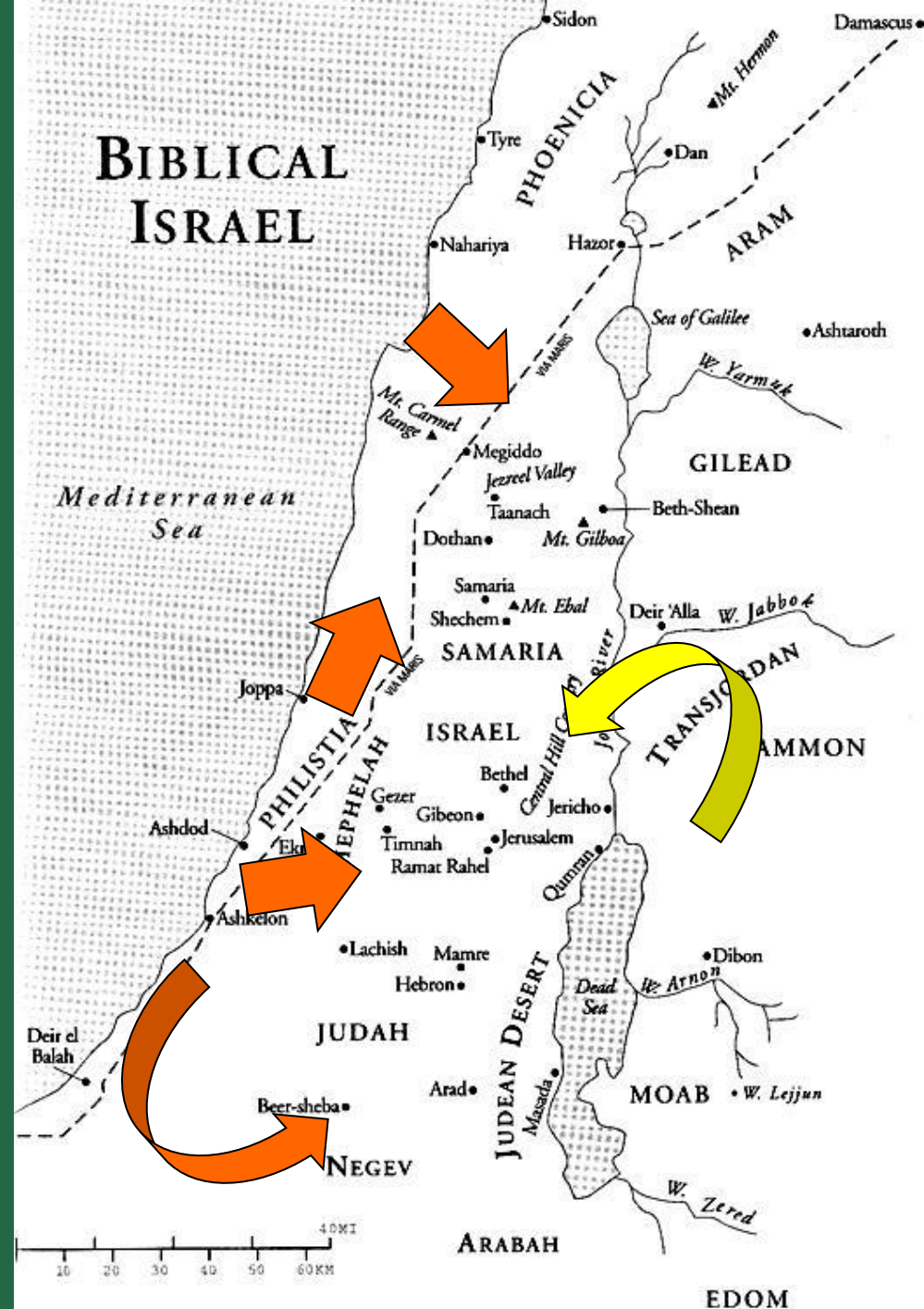
The Philistine Threat

블레셋의 위협



The Ammonite Threat

암몬 족속의 위협



Corruption in the Priesthood

제사장직의 부패

To exacerbate the political instability, priests at the tabernacle were abusing those who came to worship.

정치적 불안정을 악화시키기 위해, 성막의 제사장들은 예배하러 오는 사람들을 학대했음

- ◆ *Eli's sons flippantly ignored the priestly laws concerning sacrificial meat (1 Sa. 2:12-16).*
- ◆ 엘리의 아들들은 제물로 바치는 고기에 관한 제사장 법을 경시했음 (삼상 2:12-16)
- ◆ *They seduced the women who came to the Tent of Meeting (1 Sa. 2:22).*
- ◆ 그들은 회막에 온 여인들을 유혹했음 (삼상 2:22)
- ◆ *In their office as magistrates, they solicited bribes in exchange for favorable rulings (1 Sa. 8:3).*
- ◆ 그들은 판사로서의 지위에서 유리한 판결을 내리는 대가로 뇌물을 요구했음 (삼상 8:3)

Samuel: Judge, Prophet & Priest

사무엘: 사사, 선지자 & 제사장

Samuel is the first major character in the Book of 1 Samuel.

사무엘은 사무엘상의 첫 번째 주요 인물

- ♦ *He often is called "the last judge and the first prophet" (cf. Ac. 3:24; 13:20), though this designation should be qualified in that there were others called prophets before him (cf. Ge. 20:7; Jg. 6:8; cf. 1 Sa. 2:27).*
- ♦ 그는 종종 "마지막 사사이자 첫 번째 선지자"라고 불리지만(행 3:24; 13:20), 이 칭호는 그 이전에도 선지자로 불린 이들이 있었기 때문에 주의해야 함 (창 20:7; 삿 6:8; 삼상 2:27)
- ♦ *In continuity with the Book of Judges, Samuel "judged" Israel his whole life (cf. 1 Sa. 7:6, 15-17; 12:11).*
- ♦ 사사기에 이어 사무엘은 이스라엘을 평생 동안 "다스렸다(중재)" (삼상 7:6, 15-17; 12:11)
- ♦ *Further, he was widely recognized by all Israel as a true prophet (1 Sa. 3:20-21; 9:18-19).*
- ♦ 또한 그는 온 이스라엘에서 진정한 선지자로 널리 인정받았음 (삼상 3:20-21; 9:18-19)
- ♦ *Finally, Samuel was a Kohathite priest (1 Sa. 2:18; Lv. 6:10; 16:2-5; 1 Chr. 6:22-27).*
- ♦ 마지막으로, 사무엘은 고핫 제사장이었음 (삼상 2:18; 레 6:10; 16:2-5; 대상 6:22-27)

The Birth of Samuel

사무엘의 탄생 (1-2)

Samuel was born into a Kohathite levitical family in Ephraim (1 Sa. 1:1; 1 Chr. 6:33-35).

사무엘은 에브라임의 고핫 족속 레위 가문에서 태어났음 (삼상 1:1; 대상 6:33-35)

- ◆ *Hannah, his mother, vowed to Yahweh that if he would provide her a son, she would give him up to lifetime service as a Nazirite (1:11).*
- ◆ 사무엘의 어머니 한나는 아들을 허락하시면 그 아이의 한평생을 나실인 (삭도를 그의 머리에 대지 않도록 in 새번역)으로 드리겠다고 서원했음 (1:11)
- ◆ *When the child was born, she named him Samuel, a name that means "His name is El" or "His name is God". The name also is a pun on the verb sa'al (= request, dedicate).*
- ◆ 아이가 태어났을 때, 그녀는 그 이름을 "그의 이름은 엘" 또는 "그의 이름은 하나님"이라는 뜻의 사무엘이라고 지었음. 이 이름은 또한 동사 *sa'al*(= 요청하다, 헌신하다)의 말장난이기도 함
- ◆ *In her song of praise, Hannah exalted God as the one who rescues not only the barren woman, but the poor, the oppressed and the righteous (2:1-10).*
- ◆ 한나는 그녀의 노래에서 하나님을 불임의 여인뿐만 아니라 가난한 자, 억압받는 자, 의로운 자를 구원하시는 분으로 찬양함 (2:1-10)

The Nazirite vow was a special commitment to Yahweh for a designated period of time (Nu. 6). During the time of the vow, a Nazirite

나실인 서원은 정해진 기간 동안 하나님께 특별히 헌신하는 것이었음 (민 6장). 서원 기간 동안 나실인은:

- ◆ ***Could not cut his hair.***
- ◆ ***Could not drink wine.***
- ◆ ***Could not come into contact with the dead, even a family member.***
- ◆ 머리를 자를 수 없었음
- ◆ 포도주를 마실 수 없었음
- ◆ 죽은 자, 심지어 가족과도 접촉할 수 없었음

Nazirite vows were normally for a specified period, but they could be for life as well.

나실인 서원은 일반적으로 특정 기간 동안 했지만, 평생 할 수도 있었음

Nazirites 나실인

Several biblical figures were life-Nazirites, including 성경의 몇 인물들은 평생 나실인이었으며, 이들을 포함함:

- ◆ *Samson* 삼손
- ◆ *Samuel* 사무엘
- ◆ *John the Baptist* 세례 요한

The most notable example of a temporary Nazirite vow was the one taken by St. Paul on his third missions tour (Ac. 18:18; 21:23-26).

가장 주목할 만한 일시적인 나실인 서원은 사도 바울이 그의 세 번째 선교 여행 중에 한 서원임 (행 18:18; 21:23-26)

The Priesthood of Eli

엘리의 제사장직

The transition from tribal league to kingdom begins with the priesthood of Eli.

부족 연합에서 왕국으로의 전환은 엘리의 제사장직으로 시작됨

- ◆ *The Period of the Judges was characterized by a tribal confederacy with no kingship (Jg. 17:6; 18:1; 19:1; 21:25).*
- ◆ 사사 시대는 왕권이 없는 부족 연합이 특징임 (삿 17:6; 18:1; 19:1; 21:25)
- ◆ *The sanctuary, still a moveable tent, was pitched at Shiloh.*
- ◆ 여전히 이동 가능한 장막의 형태였던 성소는 실로에 세워져 있었음
- ◆ *Because of the abusive behaviors of Eli's sons, a "man of God" delivered to Eli an oracle of judgment on his priestly family (2:27-36).*
- ◆ 엘리의 아들들의 모욕적 행위 때문에 "하나님의 사람"이 엘리에게 그의 제사장 가문에 대한 심판의 신탁을 전함 (2:27-36)
- ◆ *This oracle signaled a change in high priesthood from Eli's family.*
- ◆ 이 신탁은 엘리 가문의 대제사장직의 변화가 있음을 알리는 신호였음

Samuel's First Oracle (3)

사무엘의 첫 번째 신탁 (3)

Though Samuel already was in line for priestly service, due to his Kohathite pedigree (2:18), his role as a prophet began with a special calling.

사무엘은 이미 고핫 자손으로서 제사장 직분을 위해 준비되고 있었지만 (2:18), 선지자서의 역할은 특별한 소명으로 시작되었음

- ◆ *While sleeping in the Tabernacle (presumably the Holy Place), the boy Samuel was awakened by a mysterious voice calling his name.*
- ◆ 사무엘이 성막(아마도 성소)에서 잠을 자고 있을 때, 신비로운 목소리가 그의 이름을 부르며 그를 깨움
- ◆ *After determining that the voice was not Eli's, Samuel then was confronted by Yahweh, who was present in the Most Holy Place on the inside of the inner curtain.*
- ◆ 그 목소리가 엘리의 것이 아님을 확인한 후, 사무엘은 휘장 안 성소에 계신 여호와와 마주하게 됨
- ◆ *Yahweh reaffirmed his prediction of judgment against the priestly family of Eli.*
- ◆ 여호와가 엘리의 제사장 가문에 대한 심판 예언을 다시 확증하심

The Disaster at Shiloh (4)

실로의 재앙 (4)

In a conflict with the Philistines, the sons of Eli carried the ark into battle as an instrument of war.

블레셋과의 전투에서 엘리의 아들들은 전쟁의 도구로 언약궤를 들고 나갔음

- ◆ *The sacred ark was captured, the sons of Eli were killed in direct fulfillment to Yahweh's predicted word, and Eli himself died when he heard the report.*
- ◆ 신성한 언약궤는 빼앗기고, 엘리의 아들은 여호와의 예언대로 죽임을 당했으며, 엘리 역시 그 소식을 듣고 죽었음
- ◆ *The wife of Phinehas, who was in child labor, also succumbed. Her dying words named the newborn Ichabod (= "No Glory"), a potent symbol of the disaster.*
- ◆ 아이를 낳던 비느하스의 아내도 결국 숨을 거둠. 그녀의 유언은 태어난 아기의 이름을 이가봇("영광이 없음")으로 지었고, 이는 재난의 강력한 상징이 됨

The Ark as an Instrument of War

전쟁도구로서의 언약궤



The ark, the throne of Yahweh, was a symbol of his warlike presence among his people (Nu. 10:35-36).

**언약궤는 여호와와 그의 보좌로,
그분의 백성 가운데 호전적
임재를 상징하는 것이었음
(민 10:35-36)**

- ◆ *At Jericho, it had led the armies of Israel (Jos. 6:6-7).*
- ◆ *여리고에서 이스라엘 군대를 이끄는 (수 6:6-7)*
- ◆ *Here, the sons of Eli tried to replicate this victory by using the ark (cf. 1 Sa. 14:18).*
- ◆ *여기서 엘리의 아들들은 언약궤를 사용하여 이 승리를 재현하려고 했음 (삼상 14:18)*

In the Temple of Dagon (5-6)

다곤 신전에서 (5-6)

The Philistines took the ark as a trophy of war, setting it up in the temple of their god Dagon at Ashdod.

블레셋은 언약궤를 전쟁의 전리품으로 삼아 아스돗에 있는 그들의 신 다곤의 신전 안에 세워 놓았음

- ◆ *On consecutive days, the statue of Dagon fell on its face before Yahweh's ark.*
- ◆ 며칠 연속으로 다곤 신상이 여호와의 언약궤 앞에 엎어져 땅바닥에 얼굴을 박고 있었음
- ◆ *The citizens of Ashdod were struck with a malady of tumors (or hemorrhoids), possibly symptoms of bubonic plague.*
- ◆ 아스돗 사람들이 페스트 증상일 수도 있는 악성 종양(또는 치질)의 질병에 시달림
- ◆ *After relocating the ark from Ashdod to the towns of Gath and Ekron, where the same affliction occurred, the Philistines eventually sent it back to the borders of Israel.*
- ◆ 언약궤가 아스돗에서 가드와 에그론으로 옮겼음에도 같은 재앙이 발생하자, 블레셋은 결국 언약궤를 이스라엘의 국경으로 돌려보냄

Dagon was a fertility deity linked to grain and fish, staples of Philistine culture.

다곤은 곡물과 물고기, 즉 블레셋 문화의 주요 자원과 관련된 풍요의 신이었다.

- ◆ *He was worshipped by the early Amorites and in cities such as Ebla and Ugarit.*
- ◆ 그는 초기 아모리인들과 에블라와 우가리트와 같은 도시에서 숭배되었다.
- ◆ *He was a member, perhaps the head, of the Philistine pantheon.*
- ◆ 그는 블레셋 만신전(판테온)의 일원이자 아마도 그 중 우두머리일 수 있다.

Bas-reliefs of Dagon

다곤의 부조[양각]



Pergamon Museum, Berlin
페르가몬 박물관, 베를린

The Return of the Ark

언약궤의 귀환

After seven months in Philistia, amid severe affliction, the Philistines had had enough.

블레셋에서 7개월 동안 심각한 고통을 겪은 블레셋 사람들은 진절머리가 났음

- ◆ *They consulted their priests and returned the ark with votary images of golden rats and tumors, one each for each of the Philistine major cities.*
- ◆ 그들은 제사장들과 상의하여 블레셋 주요 도시의 수만큼의 금으로 만든 쥐와 종양의 제물을 언약궤와 함께 돌려보냄
- ◆ *Hitching a cart to two cows to carry the ark, they sent it up the road toward Israel, allowing the cows to choose their own way.*
- ◆ 두 마리의 소를 끌어다 언약궤를 실은 수레에 연결하고, 그 소들이 스스로 길을 선택하도록 하여 이스라엘 쪽으로 보냄
- ◆ *In the border town of the House of the Sun (Beth Shemesh), yet another plague struck, killing 70, when some of the locals tried to look into the ark.*
- ◆ 해의 집(벧세메스)의 국경 마을에서 일부 주민들이 언약궤를 들여다보려다 70명이 죽는 또 다른 재앙이 발생함
- ◆ *At last, the ark rested in Kiriath Jearim and a guard was placed to watch it.*
- ◆ 마침내 언약궤는 기랴여아림에 안착했고, 이를 지키기 위한 경비가 배치됨

Ebenezer 에벤에셀 (7)

The Philistine threat continued unabated, and Samuel regarded it as a continuing judgment for covenant unfaithfulness.

블레셋의 위협은 계속해서 이어졌고, 사무엘은 이를 언약 불충에 대한 지속적인 심판으로 간주했음

- ◆ *At Mizpah, he challenged the tribes to renounce their pagan accretions and return to Yahweh.*
- ◆ 미스바에서 그는 지파들에게 이교도 숭배를 버리고 여호와께 돌아오라고 촉구했음
- ◆ *The Philistines mustered their army for an attack, but Samuel calmly offered a sacrifice and prayer.*
- ◆ 블레셋은 공격을 위해 군대를 소집했지만, 사무엘은 차분히 제사를 드리고 기도함
- ◆ *Yahweh sent thunder so loud that the Philistines panicked, and the Israelites routed them.*
- ◆ 여호와께서 큰 천둥을 보내자 블레셋 사람들은 당황했고, 이스라엘은 그들을 무찔렀음
- ◆ *Samuel then erected a memorial stone, naming it Ebenezer (= "stone of help").*
- ◆ 사무엘은 이후 기념비를 세우고, 그것의 이름을 에벤에셀("도움의 돌")이라고 지음¹³⁸

The Request for a King (8)

왕을 요청하다

The monarchy was first anticipated in the Torah (Ge. 17:6; Dt. 17:14-20).

왕권에 대한 첫 언급은 토라에 있음 (창 16:6; 신 17:14-20)

- ◆ *Even Hannah, Samuel's mother, seems to have anticipated an eventual kingship (1 Sa. 2:10b).*
- ◆ 사무엘의 어머니인 한나도 왕권을 예상한 것 같음 (삼상 2:10b)
- ◆ *Samuel was a faithful leader, but though he led the Israelites against the Philistine threat, his sons were corrupt (1 Sa. 8:1-3).*
- ◆ 사무엘은 신실한 지도자였고, 그가 이스라엘을 이끌고 블레셋을 무찔렀음에도 불구하고, 그의 아들들은 부패했음 (삼상 8:1-3)
- ◆ *In this circumstance—and while under severe threat from the Philistines and the Ammonites—the Israelites asked Samuel for a king (1 Sa. 8:4-5; 12:12).*
- ◆ 이 상황에서-그리고 블레셋과 암몬의 심한 위협 아래에서-이스라엘은 사무엘에게 왕을 요청함 (삼상 8:4-5; 12:12)

Samuel Orchestrates a Monarchy

왕권을 조직하는 사무엘 (8-9)

Samuel was reluctant, but Yahweh instructed him to give the people what they desired—but he warned them in advance about the negative aspects of kingship (1 Sa. 8:6-22).

사무엘이 주저했으나 여호와께서 사람들이 원하는 대로 하라고
지시하셨음-그러나 그는 왕권의 부정적인 측면에 대해 미리 경고함
(삼상 8:6-22)

- ◆ *Samuel showed honor to Saul at a dinner, preparing him for what was to come.*
- ◆ 사무엘이 사울을 저녁식사에 초대해 경의를 표하고, 다가올 일에 대한 준비를 시킴
- ◆ *Samuel's warnings were squarely on target.*
- ◆ 사무엘의 경고는 정확히 맞았음
- ◆ *Saul, the first king, would eventually leave off his primary task of responding to the Philistine threat by using the Israelite army to chase David, whom he feared would replace him.*
- ◆ 첫 번째 왕 사울은 결국 블레셋의 위협에 대응하는 본래의 임무를 잊고, 다윗이 자신을 대체할 것이라는 두려움 때문에 이스라엘 군대를 동원해 다윗을 추적함

The Kingly Messiah

왕적인 메시아

With the anointing of Saul, a new royal vocabulary began which would endure into the New Testament.

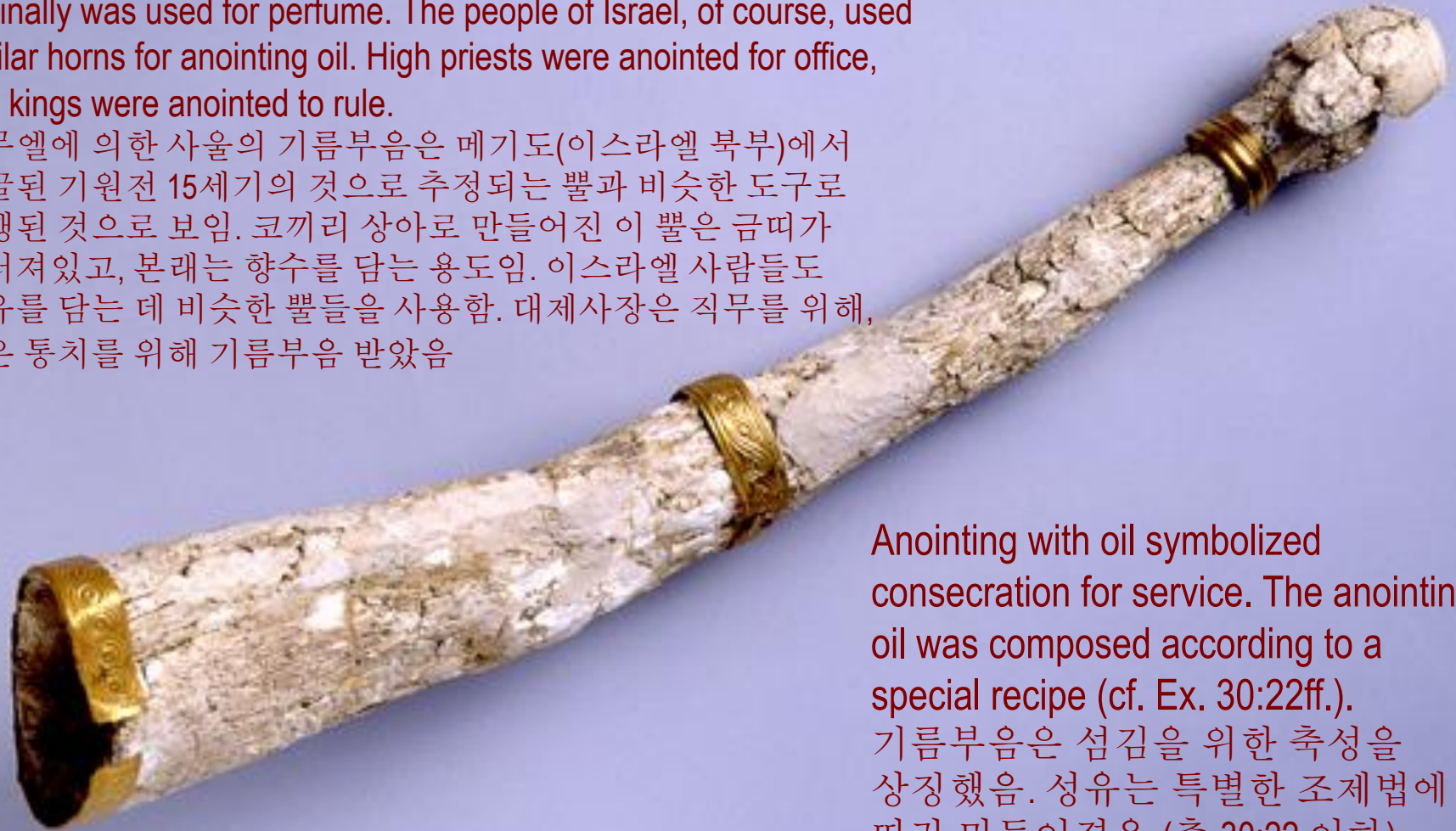
사울의 기름부음과 함께 새로운 왕적인 용어가 등장했고,
신약까지 이어짐

- ◆ *The kings of Israel would now be called "messiah," the Lord's "anointed."*
- ◆ 이스라엘의 왕들은 "메시아", 주님의 "기름부음 받은 자"라고 불리게 됨
- ◆ *While priests also were anointed, it would be the king (and soon the Davidic king), who would epitomize the concept of a ruler empowered by the Spirit.*
- ◆ 제사장들도 기름부음 받았지만, 성령에 의해 권한을 부여받은 통치자의 개념은 왕(곧 다윗 계보 왕)이 가장 잘 나타냄
- ◆ *This vocabulary is anticipated in Hannah's song (2:10a), and it would extend into Israel's hope for a future after exile.*
- ◆ 이 용어는 한나의 노래에서 예고되었고(2:10a), 이스라엘의 포로기 이후의 미래에 대한 희망으로까지 확장됨

Saul's Anointing 사울의 기름부음 (10:1)

The anointing of Saul by Samuel may have been with an implement similar to this horn excavated at Megiddo (northern Israel) from the 15th century BC. This horn of elephant ivory has gold bands and originally was used for perfume. The people of Israel, of course, used similar horns for anointing oil. High priests were anointed for office, and kings were anointed to rule.

사무엘에 의한 사울의 기름부음은 메기도(이스라엘 북부)에서 발굴된 기원전 15세기의 것으로 추정되는 뿔과 비슷한 도구로 시행된 것으로 보임. 코끼리 상아로 만들어진 이 뿔은 금띠가 둘러져있고, 본래는 향수를 담는 용도임. 이스라엘 사람들도 성유를 담는 데 비슷한 뿔들을 사용함. 대제사장은 직무를 위해, 왕은 통치를 위해 기름부음 받았음



Anointing with oil symbolized consecration for service. The anointing oil was composed according to a special recipe (cf. Ex. 30:22ff.).

기름부음은 섬김을 위한 축성을 상징했음. 성유는 특별한 조제법에 따라 만들어졌음 (출 30:22 이하)